奉讀御賜詩有感

阮伯卓

治道之昌明也。則言論界亦隨之而昌明焉。而言論所以致此昌明之效者。非僅在言論家之自力。寔關於上人培養作成之恩惠也。故天地有暄和之氣。而百鳥嚶鳴焉花草獻媚焉。百鳥之與花草。寔感天地之春而應辰以歌舞之者也。深思乎此。故記者於披於一張紙持一管筆之辰。忽油然有無限之感情。而欲效一禽一草之微。率其天性。以發洩天地之春也。憶去年十月三十日。全權沙露大人赴西貢報界懇親會之演辭。有謂言論家誠一高尚之業務。蓋此業務。大人曾認之爲自家之本色。大人以爲言論家立於世界之競場中。當就何等眞正的理想。爲人類而宣布之。以激刺各人之精神。闡發各人之智識。其視已也無異一號卒。吹號以向人報的寔之吉信。無異一前鋒兵。手持巨燭。以映炤黑暗之人羣。獻身盡瘁。爲社會爲公理效命。試再閱大人之演辭。誠足表輿論家之尊重的任務。蓋大人此次之涖我土。原爲扶持我民之護命使。而又爲扶持我輿論之護命使也。吾儕前年既感覺於全權大人之演說。竊自引爲千載一辰之機會。晨鐘暮鼓。求以仰答保護政府開導之誠。雖然言論家不啻如一花一鳥之本質也。花遇雨以鮮妍。而所得者寔關乎地氣。鳥因風而婉囀。而所發者不離乎本音。是以一再思之。我等於今日能唱成一幼稚之輿論家。此寔賴於保護政府提唱之恩。而更有賴於我國聖主明王漸漬薰陶之教澤也。奉我
皇上臨御來茲。嘗欲廣開言路以求國民之輿論。蓋我　皇上固洞知夫今日世界之大勢。輿論家對於人羣寔有高尚之價值也。竊聞　皇上常謂報館乃有益之事業。可以導達情意。爲君主之耳

目淵哉言乎。其責成於輿論家何若是其既高且遠乎。且我　皇上之一言。與全權大人之演說。都同聲一調。以鼓勵我國民之輿論。是不啻余師余父。相携手臨於余前。提撕警醒。使吾儕小民啓其迷醒其夢。而開喉引舌。以言所欲言也。夫余師余父何以若是之慇懃耶。蓋欲我等以其心中之欲望之思想。悉舉以披露於余師余父之前。俾得知所趨向。而謀吾儕小民之幸福耳。我生何幸。逢此恩師慈父。而尙敢緘默以得罪於上人哉。雖然。我等既承父師之教誨。則尤當體父師之意志以宣達之。我等出此等之態度。非敢獻諛爲悅以迎合父師之心。蓋深知夫父師之意志。寔爲我等之安全計而提唱之者也。我沙露全權大人於重臨吾土之後。即唱統一主義。我　皇於登極後。復唱尊君主義。蓋全權大人担有對外之責任。思統一東洋結成一大團體。以培養對外之寔力也。我　皇担有對內之責任。思振興帝權。維持社會之秩序。俾得長保內部之安寧也。一則著眼在競爭之世界。一則著眼在人民之根本。其爲南國計者至矣。吾儕安得不憑此兩主義。而構成一正當輿論之基礎乎。本誌之獻身於社會者。亦願以此兩主義爲之前驅耳。南風出世。幾已一年。對於社會上。未敢必其有何等之效力。然竊思自家已認眞其正當明白之各主義。存穩健的態度以闡發之。亦竊敢以此自信無愧於國人。並竊敢以此報答於激勵輿論之恩師慈父也。去年全權大人之演說。寔足爲我輿論之保障。今玆我　皇降特格之恩典。　御製詩章以賜之。誠足爲本誌留至寶至貴之紀念品。夫桐江之絲。所以挽頹風。尼山之筆。所以明大義。煌煌哉　聖語。亦孜孜焉以爲今日頹風之當挽。大義之當明者也。然非僅我　皇別存此深衷也。卽我全權大臣去年臨北圻之文廟。猶指先賢先哲之碑而謂之曰。君子儒。足以見維持道德之深意。至今玆我　皇北巡。交際之間。極其

誠摯直不啻爲吾民指示至尊之形影。而使之知大義之所在。吾儕小民庇蔭於　朝廷於保護國之宇下。而可不默體此心乎。本誌同人捧讀　御賜詩而感覺於恩師慈父作成之恩極大也。本誌芻蕘之獻。何能足副上人所期。是以得此特別之恩典。至寶貴之紀念品。而於感激歡呼之下。且又加以敬謹戒懼之忱。雖然。輿論者國家最關重之機關也。我　皇上我全權方百計以鼓舞之。非惟鼓舞之。而凡有一事之可採。一言之可從。且平心而默許之矣。故言念及此。而感激歡呼之念更勝於敬謹戒懼之心。蓋以持輿論者吾儕執筆家之天職也。嗟乎。今日世風之日下。民意之不一。可無諱言矣。則所取需於社會者。惟輿論家之力。我等當如何盡此天職。以無負上人許期之念。我等當如何表出眞正明白之態度。以不失輿論家之資格。我等亦當如何堅持一定不拔之主義。以不失輿論之正軌。雖然我等亦尤望聽受輿論者。宜本公正之秤衡。泯偏私之意見。知愛輿論。重輿論。以無孤負上人之心。蓋上人之所以激勵輿論者。寔非僅激勵夫持輿論家。正兼激勵夫聽輿論家也。故記者請我同人宜再三捧讀　御製詩章。以上體我　皇上廣開言路之盛意。

△屬於北巡之各演說辭

●二十六晚　皇上北巡抵全權府全權大臣讀迎駕祝辭

敬奏

皇帝陛下

北圻一境。乃　保護政府嗣來曾担有政治上之重責。今茲

皇上爲第一次之臨幸。本職幸得代表我民國政府歡迎　聖駕。謹以我民國政府最誠摯最親愛之感情而貢獻於我　至尊之友。

本職復請代表盈庭百執事尊敬之忱以達於　陛下。蓋環乎此間之百執事。曾協力贊助保護國家臻於興旺。今日攀援　鳳輦不啻爲我　皇畵出同心圖也。今日在廷百官以及全圻臣庶。一聞鑾輿北巡之信。無不欣欣然有喜且知　皇上此次行幸別有高尚之意義在。則其歡喜之熱誠愈摯。忝職得舉此熱誠貢諸　陛下。其欣幸也爲何如。

奉自　皇上臨御來茲。纘承　先志。未嘗一刻敢忘我　先帝光明之成鑑。奉我景尊純皇帝與故全權大憲奔態公。曾已結成兩國信睦親善之連絡線。　皇上卽位云初。卽思有以繼續而固結之。近日　皇上經向忝職示意。謂北巡之日。必躬謁故全權奔態公尊像。以慰思慕之忱。　皇上有此夙願。明日行見諸寔行矣。

夫奔態公乃大法之名賢。其所垂之功業。曾爲吾儕後進之標準。而保護國家寬洪之政策。亦卽於公之功業見之。此其事想已洞在　宸鑒矣。

夫所謂寬洪之政策。我保護政府。昔今未嘗有所變易。近來在北圻若何建設。洵足爲文明進化之助。而不啻於北圻地面上特劃出光明線。以表示大法之偉略宏才。此等問題。　皇上登極辰曾已研究及之。且欲從眞象觀察。藉爲他山之助。以整頓朝綱。以斷定政見。可見　皇上好學之天性。何等高尚。且經驗者寔行之師也。從古帝王。尤以經驗爲貴。蓋著眼於世間活動之眞相。以練習其臨萬民行國政之能事。猶愈熟讀憲法上之死文也。　皇上固洞知夫古今人類無不竭盡心力以循

上於進化之途。故於未登極辰。亦曾潛心考察其由進化局面而發生之各大問題。 皇上又憑光徹之思想。而明知夫凡法國國旗飄揚之處。都執公義仁慈開化之各理想以俱往。而此理想最能發生絕猛之勢力。能創造良美之事業也。大法向來在北圻地方所建立之功業。固久爲 皇上所神馳。今又欲身親見之。以解明其原理何若。其結果何若。憑此地所經驗之規則。以奮展經國之遠猷。使治下臣民。獲享太平之賜。

本職爲大法民國之代表。前此固知 皇上有此等志願。曾引爲深喜。今復得覩 皇上此志願之達於寔行。其喜慰又何如。本保護政府今日得以嗣來在此地所開化之事業。所成就之結菓。一一貢獻於 皇上之尊覽。此本政府無窮之榮幸也。自明日始。 皇上行將遍幸北圻全轄之各地。自繁花之都市。以至於膏沃之田原。自商業發達之埠頭。以至於防務森嚴之邊境。斯時也。 皇上之眼前。不啻呈出有興味之一幅畫本。而凡保護政府在北圻所寔行之偉績大業。無不見而識之。此偉績大業。寔以維持和平之局。拓開財利之源。保護人民之生命權利事業身體。及夫教育青年之子弟。總而言之。則此地人民既獻身以庇於保護之宇下。則保護政府亦當使之增進其人民之資格。俾得謀生存之道。而將來亦又達圓滿之希望也。

且保護政府偉大之功業。亦是繼承南國 列聖所留傳偉大之功業而擴張之耳。然賴有世界第一強國之大法國之威靈。以爲之庇護。而此功業遂有特別之觀。蓋無論何時。皆憑眞誠之一念。欲南國國民。同心協力。竭智輸誠。以贊助此公共之事業也。

昔全權奔態公乃　先帝之篤友。提唱法越提攜之主義。至今日已構成大法國在東洋政策之基礎。且古來哲人君子。於沉思默想時。常有透徹之見地。竊想我奔態公於提唱此主義時。已有先事之見而預想曰。將來此提攜主義。必有一日使兩國人民如膠漆之結合。以構成一絕猛之原動力。而今日則正其日也。其兩國人民所結合之膠漆者。乃越南人之鮮血與大法人之鮮血。現方混注於歐西戰場上。以護持世界之前途之自由者也。

夫大法不啻世界上一光明之巨燭。現方犧牲一切。凡亦以盡保護東洋一境之義務耳。蓋將以奠南國　皇圖於磐石之安。繫越南民族於苞桑之固。凡南國將來之幸福。無不從今謀之。此皇上之所知也。本職亦已探知　皇上意願之所在。請與此在庭百執表謝大法國之鴻恩。而鄭重相期曰。無論何時。願相與齊心一德。保持其高尚公正開明之理想。此理想者。乃大法光明之燭。焰耀於斯土者也。

●御製答全權祝辭

寡人以循典觀風而來。得貴大臣進祝等辭。寡人寔深感佩。且見茲土民人稠密。城市光明。物阜民康。工商進達。居然一大都會。不覺緬憶　皇考先皇帝御政之辰。與故全權奔態大臣同心協德。運出大思想。以吸引開補茲地之歷被本朝　列聖開化漸成陳黎以前所未及之固有文明。一層又一層。拾級而升。繼而諸貴全權大臣善因政策。馴至今日。雖距三十餘年。日加進步。以臻茲現象之文明。不知生色幾倍。為一感懷。茲寡人自揣忝德。丕受鴻基。幸遇貴大臣。乃上國偉人。建節重

釐茲土。以贊助寡人首期以尊君權的義務。開民財智的政策。而且愛護黎元。頓剪茅蹊。欲引進極點文明之路。贊理政治大開生面。使漸臻自強富庶之邦。又與寡人意合心投。弘仁布政。務踐初約。幾與故大臣奔毖並進芳躅。將來敝國普顯教育。以成光大之局面。皆賴貴大臣現下愛護之洪惠也。尤願貴國早清塵漠。光定武功。以長保敝國同晉昇泰。貴監國殿下壽考無期。貴朝廷早致太平。貴屬地部尙書加增福祉。貴大臣榮慶日增。貴文武官員並貴商諸大員。合享豐盈。曁東洋全圻人民同躋殷富。是寡人所期望也。茲敬答祝。

◎二十七日早　皇上及全權大憲往瞻前全權奔毖公銅像北圻統使大憲聖什弗雷公讀祝辭

總統東洋全權大憲閣下
大南皇帝陛下　列憲大人閣下

忝職於入都恭瞻　郊禮日。蒙得陛見。預議屬於　皇上北巡之章程。蒙　皇上裁自　聖衷。謂駕抵北圻日。先行往瞻奔毖公銅像。蓋奔毖公爲　先帝之篤友。乃　皇上所念念不忘也。皇上此等意願。誠足以感動忝等法人之心。忝等誠懽誠喜。認明今日盛典。乃爲不忘舊德之一紀念日也。　忝職乃北圻保護政府之代表。捧讀恭祝　皇上之辭。而仰賴　先帝在天之靈。與故全權奔毖公之精爽。以默爲炤證。其欣幸爲何如夫。　先帝乃一英辟。曾貽留一最高尙之信睦主義。而奔毖公則代表大法國建節龍編之第一人。公宏才大度。其與越南民族相遇之初。已洞知

夫欲謀法國在東洋境內功業之發達。萬不可以強權壓迫之。使人民帖然俯伏於保護之權下。必使之曉然知保護一事於南國人民有無窮之幸福之益利。而欲其保護之局。引于弗替耳。今因皇上北幸。以撫視斯土之臣民。乃一好機會使忝等回憶夫三十二年前之過度辰代。此辰代乃大法政治官初臨此境以代軍官之治權也。夫此三十年間之經歷何如。今乘此機會以述之。其事殊非無益。且北圻政府既承大法政府及大南政府之委托。得於此治轄下担有開化人民之責任。而向來對於此責任。已有幾分之稱塞乎。此又一問題。可乘此好機會以解明之。使人人共知也。

忝職欲述如左之事件。因思夫文家常以據事直書不著議論爲妙作。故請以簡易之筆法。而明叙政府自來在北圻之經畫及其結果。類如邊防之整備。財源之開拓。衛生則有醫院。開智則有學堂。蓋以保人民之生命財產。及使之進於文明。而皆已行之既效者也。

一八八六年。故全權奔悲公。建節斯土之初。北圻一境。猶未敉寧。外患甫平。法軍初收回諒山同登等地。而沿邊各省。猶多黨夥最繁器械最富之清匪。出沒其間。中州各省。亦辰有警急鴻雁嗷嗷。未全安堵。然未及十年。一律寧謐。負固之徒。多有棄巢宵遁。其辰賴有著名之軍官。如邦尼京 Pennequin 及加黎尼 Galléni 等之文武全才。使沿邊土民各曉然於利害。而悉輸誠於我。至今遂成爲忠愛之良民也。

保護政府亦開誠布公。倚信此土民。故以鎗彈給之。而此土民遂爲邊防之勁卒。以各屯隘爲根據地。坐是之故。自來各邊地偶有煽亂之舉。每每警報未至。而大難已平。後來凡百事功之能經營發達。皆賴此保持境土之治安者也。

雖然。北圻一境。既治且安矣。至於經濟上。使任其自力之發達。則其土地之產出力及前此之開墾法。均無何等之價值。誠爲可惜也。如一八八六年出港貨。只單有粟米一項。價值六十七萬佛郎。殊太稀少。欲其經濟界之發達。而只就此境內之固有財源。稍爲敷衍。誠無可布置之餘地。如一八八七年之第一次預算表。其入款只有三兆七十萬元。須附以三十兆佛郎。乃足充出款之支額。此附款則自大法政府籌補之也。

觀此則知欲盡北圻之地利。則浩大之資本。便利之機器。靈通之道路。博學之技師。皆爲不可缺之物也。凡此所謂不可缺者。大法政府曾悉以之餉此一方民。北圻屢次受債於大法。法國銀本之灌輸於此土者。無異珥河之浸潤。向來債款共一百八十九兆佛郎。乃法國民之儲積款。出其相信之誠。爲此將伯助予之舉。其有造於此邦多矣。在北圻現已築成七百零七吉羅米之鐵路。一千七百五十吉羅米之石築路。五千吉羅米之土築路。以爲運載土貨之用。使財源流通。而日有興旺之機。皆此債款有以助成之也。

夫大法國既以其善心。毅然捐巨萬之黃金。而無所顧惜。故不啻藉此黃金發育之能力。使此地每年之入款日增。而籌辦各公益之支出款。亦隨之而漲進。如一八八七年之預算表。其屬於籌辦工政衙各機器之經費。只有四十七萬元。而一九零八年總共公私兩預算表。屬於此項之經費達四兆二十萬三千元。是較前數有十倍之多也。

大凡一國財政入款。能與支出款有同度之漲進。即爲全國已臻豐富之證驗。而非一時之興旺而已也。試觀北圻商政衙之總計表可知矣。一八八七年入港之數二十二兆八十七萬四千佛郎。歐

戰前增至一百二十兆六十八萬六千佛郎。出港數六十七萬佛郎。增至一百十七兆六十一萬五千佛郎。其勝遜之差數。共二百三十七兆。此足爲經濟界卓有成效之案證也。

雖然徒留意於產貨之發展。猶未足也。人民者乃生財之大資本也。善理財者。宜於此注念焉。然此等問題。豈容易言哉。非惟本無從前成規之可循。而又多被無意識之阻力。北圻之民。當時未袪保守之私見。不肯直認泰西之學術之方法爲粹美可行。質言之。此時彼民對於政府之觀念。惟防天花痘症一事。爲彼等所確認其有效而已。然則欲達我之目的。非日漸而月漬之。徐引之入勝。不爲功也。迨夫政府選法學生入學醫院學堂。卒業後分補各醫院。治病有效。遂堅人民之信仰心。而保守私見。至今殆全消滅矣。今且攷一九一七年之各病院總計表。則年內全圻四十二病院。醫治共一兆十三萬七千人。診病共七十三萬一千次。種痘共八十七萬五千人。又據一八八七年屬於各病院之經費。共三萬一千九百二十七元。是年增至四十四萬一千元。觀此則進化之風潮。已有不可遏抑之勢。張而大之。今正其時也。想戰局告終後。各醫學堂學生卒業日占多數。足以供全境病院之用。此時醫界之興盛。殆有不可思議也。

夫保護政府。既注意於衛生。以期人民身體之健全。而人民之智識。又不可坐視其黑暗。蓋體育智育。宜同時並行者也。今又以屬於學務之總計表而證明之。則一八八七年。屬於學務之經費。共三萬四千元。今年增至五十四萬元。學生共三萬六千人。學校凡一千一百四十八所。如上所計之數。不爲不多。然以之與將來猶事擴張無有底止之前程。預爲比較。則覺其甚遜耳。雖然教育一事。誠爲最難之問題也。政府欲盡行革新。則恐於此邦數千年來固有之文明基礎。有所動搖。蓋此文明

已造成一民族之性格。今一切傾倒之誠。亦政府之所願忘。坐是之故。遲之又遲。而無以饜青年新進之願望也。

今欲稱塞北圻士民對於國家教育事業之希望。以及東洋全境士民之希望。則宜先陶就師範學。使國中有多數之教員。而後教育乃有普及之一日。而欲陶就多數之教員則又宜先設立多數之學校。此則現下已籌辦之矣。保護國家新立一教案。我士民將藉此以達於學問之極點。明日皇上駕幸大學堂中。將有教育專家。將此教案。向　御前詳述之也。

且夫無論何國。凡欲振刷百爲。則必有浩大之經費。經費浩大。則人民之担負必多。而施於民與取於民。兩者適成爲一明一暗之兩方面。今忝職所詳述者。皆保護政府在北圻明建顯設之偉大事業。聞者得無疑其此特以明之一方面出而示之。其他之暗方面則未之提及也。則請以北圻稅簿覆案之。北圻民數約有七兆。其直收稅分每人一元二毛。其屬於公預算簿之稅分。每人二元二毛。是每人只受三元四毛而已。以視南圻每人九元五毛。相去尚遠。若以之比較已開化之各鄰國。如日本非律賓闍婆暹羅等。則我北圻稅額之輕於彼者。又不知幾何矣。

如上所陳。亦粗備矣。一再索言之。不幾於聒耳乎。此等偉大事業。已悉呈於　皇上及列貴之前。忝等惟有平心以徐聆其下一判語耳。夫大法之功業。如此其大矣。乃法人特富於自謙之性質。不爲炫耀。外人莫從而知之。夫謙固爲一美德。然我先民在斯土之經歷。其勞苦幾何。忍耐幾何。危險幾何。而後有今日之成就。今以吾人自謙之故。不爲炫耀之故。坐令其水流雲往。無復有影響之存在。則所謂謙者。徒以開罪於我先民。更何美德之可言也。屬於吾儕法人方面。間亦有對於保護政府

之進取行爲務爲排擊。然屬於此邦人民方面。則對於保護政府無不感服之稱揚之。此亦忝等所引爲深幸也。

四年以來。戰爭慘劇之時期中。吾民雖有鐵石肝腸。安保其不因疑惑而稍爲變轉。況乎國外常有仇國陰施狂惑奸險之行爲。乃吾民之於政府。其信仰猶故也。愛戴猶故也。此豈忝等法人之所及料也。自來政府凡屬於戰事之命令。或徵兵以効力於疆場。或募財以助給於善會。此邦之人無不表其忠誠之態度。踴躍應命。此寔足爲保護政策最良之一證。而人民此等忠誠之態度。又不啻足以聯絡法越兩民族之感情也。

忝等嗣來所担行之任務。今後其將擴而彌大乎。此邦人之從軍於法境者。與法人相處日久。其性格亦驟變而新。戰勝之日。彼等相復息肩於其祖國乾淨之一片土。斯時也。世界上經濟之狀況。乃大變動。東洋境內不得不增藉機器之能力。驟進其國中生產之程度。以與世界競爭。此乃將來之生死問題。而此問題出現之辰。卽爲有許多難著相繼而出現之日。雖然。忝等此辰。亦願出其穩健之態度。以解決之。蓋亦深信夫南人勤敏之資性。及其開通之智識。爲最可恃也。且也。北圻一境。因昔日各條約之劃定。及　本朝　列聖遺詔之委任。使法人得於其地。有處置一切之權。則若何經營。若何布置。使過渡辰代無顚躓之憂。將來生活有發達之望。是爲忝等不可辭之義務也。夫欲就此艱重之義務。談何容易乎。雖然此非所論於忠信篤敬之人者也。

夫政府當此恢張庶務之時期。而南國之大寶位。乃屬於聖明天縱學問日新之一人。忝等安得不引爲明良之遇。而額手相慶也。　皇上固曉然於今日世界之趨勢。凡百事物。無不變換。不革新進

步。則不足以生存。而又宵旰憂勤。深以國民之益利爲念。此誠海內蒼生之福也。伏願　皇上以大法高尙廣大之尊旨爲標準。同心協力與丕等共解决將來之各問題。使北圻臣民日臻興盛。則何幸如之。於戲。邦之榮懷。亦尙一人之慶。

●二十七晚　大宴在北河全權府　御製答全權大臣祝辭

寡人循典省方。親臨茲轄。得貴大臣善體上國敦鄰高誼。厚加款接。這般至隆至厚的盛情大彰尊君權之義務。於斯轄更進祝等辭。於斯宴寡人有何德略。而有若茲意外之隆奉。誠有無疆之感佩焉。且自上國爲狂虜横行險象之境。遇下國君臣以及民間。莫不盡心竭力。担助義務。欲與上國分憂熱誠。以期早早震懾蠻夷。又遇貴大臣建節重臨。與寡人同心共濟。廣開下國民智民財之定點且彰敬信之親切比與前此之交情更加密焉寡人不敍敢預憶期吾兩國既有協中圖濟之明徵則下民瞻觀必同心鼓勵將來造詣之結菓可不勞彈指以觀成故把斯盞正願上國兵威早奏凱還貴監國殿下榮慶日增貴大臣永保榮祺暨在席列貴大員同獲寧泰以長贊寡人政治下國用同竚看他日之降光是寡人所切願也

▲二十八日　皇上幸河內東洋大學堂大學監督官背岳公讀祝辭

全權大憲閣下

皇帝陛下

丕職請代表學生全體。而以誠敬之感念。上達於　二尊之前。東洋學生等。今日幸於莊嚴肅穆之

大典中。得瞻仰大法國之代表及　大南國至尊無上之　天王。其心中自有無限之感激。故藉忝職之祝辭。以表白其對於我　二尊有忠敬愛慕之感情者也。

然於此感情中。復有無窮銘謝之意在。蓋幸賴我　二尊。方同心協力。以希望東洋之事業。日以增進。日以光華。今日唱立此大學。使大法國得以提挈彼學生等。躋於學界光明炤耀之舞臺。是不啻如慈母之引導其子者。不誠彼等絕大之幸福哉。

奉　皇上乃一國之主人翁。南國自有歷史以來。固以學問與思想為最尊重寶貴之一途。

皇上又已洞知夫法字乃最新美最光明最豐富之文字。用之以助國中之教育事業之進化事業。寔無以加焉。故即位云初。　皇上已本愛民愛國之慈心宏量。而準認其屬於改良學務有調度有秩序之章程。使東洋全境之前途。得賴此而增進者也。　皇上又逢一絕好之機會。乃登極未幾。而大法國復俯聽南民之請。派出其熱心開化之一大臣。以再蒞南土。蓋我全權大臣。昔年曾為東洋布置廣大之基圖。今茲重臨。必能構造此基圖。而使之穩固不拔也。

敬呈全權大人。今日之日。誠為開化東洋之歷史上。最可紀念之一日。大人試觀夫環立乎此間之各學生。各紳士。及安南之各大官。皆齊心以感謝大人之德。蓋各人皆知夫大人之對於東洋人。無論何辰。常竭力籌惟。使之得致富強興旺之景象。得享歐西最高深的學術之興味也。

斯辰也。斯地也。最適宜明白表揚其屬於東洋現行之改革事業之真相。並略述屬於改良學務之歷史。自前任之各全權大憲。初辰之猶豫何如。最後之決定何如。及其中間之間斷何如。其經過光景。可屈指而計也。

方其初施政於北圻地方之日。不里(Jules Ferry)公在法國議院之演說。已提唱其憑教育以開拓屬地之政策。繼而故全權奔獎公。雖經略斯土。僅幾閱月。且又當寇盜未息之時期。然我公亦已發表其欲以教育贊助政治之深意。試讀公之各諭示。各咨文。概可見矣。至全權都美(Paul Doumer)公辰代。則國內已見寧謐。於一千九百零二年。纔發始建立東洋一專門學院之基礎。即爲今之醫學場是也。然其寔則至全權逋公。繼都美公。方宣布議定幾道。於一千九百零四年。炤從泰西方法。構立一新學之基礎。以與國中之舊學相對。

此等功業。誠全權逋公最高之名譽也。公設立一委員會。以籌議屬於改良學務問題。則心中亦自料曰。南國儒學。必有可以改良之方法。然公復謀設立一大學堂。—此學堂因當時之組織太早。故未幾而中止。—則誠已廣開國中俊秀希望之前途也。斯辰高等學級之樣子。已由公描畵之矣。公常與監督科東(Henri Gourdon)公。講究屬於此問題。而科東公。又對於全權逋公爲得力之良佐。今日宜乎監督科東公亦與此盛典。然因公從征。攖重傷。故尚暫留在母國。是可惜也。然自全權逋公起始組織改良學務委員會之日。則東洋人民已捲入此新風潮。而傾向於較前光明之教育目的。經十年間。法國既以新學之種子。投播於東洋境上。初時猶遲疑未定。只於各大都市設校。教授法字而已。及其後也。法學之勢力極猛。能越其舊有範圍。而澎漲於外。在都城各地。則學生愈日衆多。校場難以盡庇士。他若寥寂之各省及鄉村。則人民皆顒顒然欲得享受此同一之教育。

敬呈全權大人。大人既以廣大之慈心。而對付此邦人好學之熱誠。—此過度之熱誠。吾儕卓見的人初意不料及此。—故今日東洋境內。方見學校林立。如河內之中學堂。順京之女學堂。高蠻國之

貴族學堂美藝學堂自珥河江濱。以至於九龍江岸各高等學堂之創設也如怒花齊放爲東洋一境構成一莊煌炫耀之前途焉。

然大人幾定學務之章程。大人復洞悉時勢之需求。而欲擴張各學堂之學科，夫東洋一境。原對於大法國。已表出忠誠之感念。嗣來與法國同心協力。維護世界之文明。而捍禦夫蠻橫之敵。人力也。財源也。以及許多之物料。無不誠心供輸。以助大法達到全勝之一日。則凡大法國之當以高尚學問之興致。傾注以酬贈於南人而無所隱秘無所遲疑者。豈不視此爲至寶貴之義務乎。且也。使今日而欲先爲之備。創開各工廠。將來極力製造增進其生產力。以爲大法國之助。則其屬於教訓練習一般之技藝家。俾得執一才一藝。以贊助他日法國再造之事業。此寔非徒吾儕擔有保護職責之義務。而正吾儕之愛國心者也。

夫前乎大人之各全權大憲。組織東洋學務，而存以慎重之見者。想當辰未料及將來歐洲有此空前之戰禍。致破壞各國進化局面，舊有規則而演出新辰代之需求。如今日以後者也。此等需求。大人既決心期出以穩安之對付方法。故大人遂構成今日教育之基礎。其間各部分。無不調和連合。以造就其方敏求好學之東洋學徒。最要者。大人先利用前任各全權大憲已建設之規模。而改良整頓之。使之堅穩一致耳。由是故屬於東洋都市與鄉村所廣設之小學階級。今日已有學課同一之章程。其考試之法亦然。此等體制。既有一定之組織。則自茲以後。所期望者在教師。教師之有其人。則學業日以進步耳。

此初級之學生。如欲增進其學問程度。則宜投學各都市之中學堂。學成考取中學卒業文憑。此文憑即爲投入高等學堂之符訣也。高等則各有專科。使投學何等專科者。皆有一藝一能。足以應諸寔用。

此各中學堂。前此未有一定之方針。辰亦與之相反。故大人既從今決定創立同一之體制。趨向同一之尊旨。蓋以其中學之設立。原以供應於公共之要求也。原以指示公共之目的也。而此要求。此目的。乃陶成一般俊秀之士。使之正確有普通之學問。然後選擇許入高等學堂。然則此中學。卽屬於第二級之學程。而寔爲教育上最有關要之學程也。而高等學卽爲第三級之學程。乃精花粹美之部分。增附而點綴之。使教育之功達於完全者也。

又擬增設一高等中學科。炤從法國之中學程度。以考試本國高等中學之卒業生。此學科則由第二學級中之最優的人。補習兩年。俾出校辰。彼之意志。得知審擇何等之藝業。專向以從事學習。此兩年中。復有學習專門之預備科者。蓋以其各高等學堂之章程。較各校其程度太高。故不得不經此階級。以愼爲選擇也。

若是則學務之再行組織。其結局在乎高等之各學科。欲其各高等學堂之著有成績。於是大人遂決定凡未有適當普通學之學生。則不可投入各高等學堂。以從事於專門之學。何也。普通者乃關要之學程也。雖博物家在試驗室之研究。或工藝家在工廠之管督。亦當以普通學爲必要也。

此等程式。想宜公佈之。使人人共知。蓋以其國中熱心好學之士。多欲踰級以進。而不知夫於未達到思想之絕嶺辰。必須經過在下之各階級。凡欲學專門者。先宜詳於普通之學。而後可。譬如學外

國語。必先熟習字母云者。是不啻如業醫焉。苟醫師而不詳知人身內之各機關、則彼之從事於醫者。尚有何等之價値乎。

然則此高等學。乃全權大人之偉業在是也。蓋由欲投高等學。必經過專門之教育。而嗣來在東洋教育之制度。幾若限制人民學問之進境者。是以凡欲得完全之學力者。則或遊學於法國。或遊學於外洋。而其最要者。則屬於各技藝之學習。又太爲缺乏者也。方大人建節斯土之初期。已預想而知之矣。進之一兩年。而大人復詳知此邦之人民。其進化之資格極速。凡有所教無不習而能之。且也。東洋之經濟一途。大有發達之機。抑天亦以厚待斯民。畀之以豐富之產。吾當急從事於教育。使斯民有健全之資格。而擴張墾拓。以助工農商等實業。得臻於興旺。由是故大人辰常以東洋爲最可愛慕之樂土。縱一旦離此、亦未嘗忘懷、因此愛慕之心、而擬爲斯土設立一高等學之基礎。確知今日大人已寔行其屬於此學務之各方面。質言之。即已於現辰之需求。出以正當之對付是也。然大人又復爲後此繼任之諸公。廣開途徑。蓋大人以爲將來競爭之局愈烈。需求之款愈多。開擴而張大之。當有加而無已也。然則大人誠對於現在而爲之建設。對於將來而示之方針者也。

敬奏　皇帝陛下。今日忝職得寶貴之榮譽。而以高等學之各部分。一一貢獻於　陛下。此各部分、不啻如產出財力之一機器。由法國代表之全權大人。帶來以贈賜東洋境土。使之循此以上於進步之途。今忝職請以此機器之各部分各樞紐。恭薦　御覽。最先者。請舉言夫第一辰則所設立之高等學之太醫學院。去夕　皇上已駕臨此院。而覽臨夫莊嚴炤耀之光景矣。此院之體制之結果。之希望何如。想已洞在　九重睿鑒。現下方增設一藥科專教泡製法。使他日成材。可以抵制夫中

國之泡製家。蓋彼泡製家。只知經驗欺惑愚民，誠有害乎衛生之道也，獸醫院之設立。後於太醫院，雖已歷有年所。然因學生尚缺乏普通之程度。故成效無幾。今日已從根本及應用之法子。而整頓之教員及用具。都得十分完備。此後必有成才之獸醫學生。派往各省管顧牧畜之事。俾免疫癘損傷之禍也。現下本地牛牢之出售於法國及亞東各市場者。多矣。欲牧畜一途。能成東洋境內之大利源。則必愼其養育之法。防備之方。而後可。故宜應用此等學生隊。派往各城市。各村落。以毀破其迷信腐陋之風。醫院及獸醫之任務。乃練習其與疾病戰與腐俗戰之一隊精兵也。

然欲東洋之墾拓事業。日臻發達。欲改良從前營田之政。欲使寮渥之平原。得奏豐收之效。則凡已知東洋爲一農產豐富之地者。亦皆以爲高等農學之設立。爲必要。此學堂現初成立。將來必有專藝之技師。以贊助國家屬於耕農養蠶及試驗等業務。又能爲法人各營田家。練習其助事之幹手。炤從新科學之墾闢法。知溶解地質、知化合肥料。以使農業之興旺。又當派各監督員遍往各省。爲村野農民。指示其耕植之法。此等人亦猶之乎傳教之宣講師。以既成之效果。顯然之試驗。而溶化其數世紀來之腐習。蓋此腐習。曾使本地勤幹之人民。空費無窮之血汗也。高等農學學堂。行將增設一林學班。以南圻之植物園。爲一試驗之場所。其主意蓋欲遍行墾拓境內天然之財產也。

東洋多山。林產尤富。然向來常被無益之毀壞。故今日宜多數練成南人之檢林學生隊。使之遍往各林分。以稽查東洋林產之數目。此數目表現方起行。未能告竣。且又炤從最嚴之規律。一則檢督其入林取材之場合。凡有紙準者方許採取。一則督率林業。剪去其無用之草木。使林中美材料。易於生長。並於高原地。改良其播植之法。

向上各場如醫學。藥學。獸醫學。農學。林學。乃已經成立之各校也茲忝職請計開來日將設立之各校。以達　宸聽蓋後此之各校。間有現已擇得校舍及預定學課之章程矣其所預定者有三校。全是從技術上教練之者也。

第一爲科學應用學校此校分爲三班。一則工業與建築班。以造成度田及工政之幹員。凡此等工業與建築家其學成辰、或從事於國家、或爲各公司之用。都是有益然最要者則此校中工業化學及電學之兩班。則其卒業學生。於出校辰。其應用之途甚廣無論其製造各化學物質之工程。卽如現辰之開礦冶金。製玻璃造磁器。蒸酒煉皮。織布云者。皆取需於南國之化學家甚多也。非特此也。現日猶有多人欲利用其可製油質及染料織料之物項。不日亦有此等工廠之設立。必然招致高等卒業之學生以爲之助手。而此學生。則只與大法各技師相從事數月間。自然可以製造一切之工藝也。且也屬於電氣之幹員。日日與大法各技師研究電之應用法以利用其無數之自然財產。則將來各機器廠之主翁。豈不表誠而歡迎之者乎。

又預定設一漁業及航海學校。此校之設立。別有良美之意義在。非僅只習於此業。而將來可以收採東洋海分之利源。輸售於外國已也。又要當練習航海之人才。俾東洋及大法國將來必有一日需求以供應夫海上之商船隊。然則此高等校有兩目的。一則收回支那人海面上漁業之特權。二則造成安南人之船員。以代替夫現日大法船主方僱用之支那人也。

其屬於技藝之高等學。已如上述。現下全權大人。又擬於西貢地方設立一商業學校。此校非僅練習其專守册簿及從事各商館之人已也。又教之以商業之實行法。商家之管理法。上自出港之大商下及貿易之小店。無不兼而教之者也。

竊思此商業學校繼之而設立。則屬於高等藝業之教育。已具備矣。現今則或已成立或將在預設之辰期也。

向上六校。乃構成寔用人才之基礎也。然非特從經濟方面使之足供國家之用。或爲各大公司之助手而已。蓋將使之達於成材。養成自上之性質。他日能立得功業。達到其可以自由担任之有名學的一流人也。

然高等學之基礎。復有兩校。其目的在養成政治上之人才。使之供應國家之命使。此兩校則現已蒸蒸然日見其進步也。

一爲高等師範學堂。選中學之卒業生以教之。使他日成材。派補各法越學堂之教員。現日南國所要求之教員者。原無限量。以其所當教育之民數。約有十六兆餘人之多。師範校中學習之生徒。於三年中。可以增進自己之智識。而又可以練習教育之方法。而此教育方法之良美者。寔關乎教員。益憑乎引誘啓導之功。能使之循序漸進。溶化調劑。以發達學生之能力者也。

二爲法政學堂。此學堂之應用者有兩途。第一則練成做參辨及掌簿記的人員。以供役於國家之各公衙。第二則改良安南之官界。選擇新學。以補用行政及司法之各職。

欲政治上之各機關。得以活動。則自各公庫之掌簿記。以至於中央政府之各書記員。須選擇其有才學之安南人而後可。此事之益利何如。可無庸說。且也炤來日正當之理由。則法人當屬吏之職。當每日減少。然則宜陶造南人。以代替法人此等之位置。雖知夫應用此等南人。自然他日必有謹愼敏幹之效績也。

他若安南官吏。則爲直接贊助國家政治的一流人。其教育法。現雖有北圻仕宦場及順京候補場。然察之近今數年。則其屬於由鄉試一途以選擇學生。誠難適合乎今日政治之情勢及新學之章程。如北圻之仕宦場。必增設一班以考取中學之學生入學。此亦組織上之流於駁雜者也。若是則足知昔時之體制。已達到改革之時代。而南定鄉試罷後。則此改革之當見諸寔行也。自茲而後。則法政之學生。純是考取在本地卒業之中學生。或在法國卒業之中學生入學。且也新律已頒行矣。則屬於安南官吏之舊教育。顯然不適合於新政治之情勢。此乃由進化局而必然之階級者也。

況又東洋一境。學術日以發達。民智日以開通。而人民之新希望。亦日以出現。則屬於行政及司法之體制。要當從此改新。以頒布其曾爲歐西法律上根本之良好的學術的主義。法政學堂之任務。乃當陶造其適合時勢要求之一般新官吏。以補充司法衙門之各審判官。或地方之行政官。俾得爲國民指導將來社會上所當改革之事業。

敬奏　皇帝陛下。前此忝職所敍述。乃盡括舉高等學之基礎。統計之有八校。想　皇上聞之。亦已洞知其活動之方法及教育之目的矣。合此八校。則可構成東洋境內之大學基礎。竊思忝等法人多有聞大學之名。而引爲詫異。或有致疑忝等欲以本境嗣來漸染於繁碎的儒學之一流人。而教之以純粹之格致科及虛空之哲理學也。然忝等之意。不欲僅造成試驗室中之博學的人才。並無寔用之虛想家也。夫此東洋大學之規模。亦無異乎亞東之各大學。但得餐茹大法學術之滋養品。而此滋養品。固爲人類中進化最速之原料。然則此大學之目的。其主意在引進東洋一境。達於與

旺之前途。使具有完全資格以占世界競爭局內之一位置。現今則姑先爲少年教以有用之技藝。機巧之才能。俾練成完美資格以供應各工程之用。待到此後有慕理想薄近利之英俊一流人。相繼而出。斯時教育之途方可傾向於此方面也。如美總統威爾遜公所謂『大學者乃陶造其有高尙資格之人物。非是僅練成良好之工藝家已者』噫此語則正在來日之時期也。夫今日本境之人民。要宜竭力以占世界市場上之地位。是以今日未遽可以純粹思想開導之。何也。以其純理方面有時亦多爲人生動作力之障礙也。故雖已進化之民族。而純理的思想。特不過僅屬於少數之英俊的一流人。此等流人。無異一前鋒兵。手持巨燭以炤破將來之途徑耳。是故凡進步之階級。宜遲緩而調和。方有正確之利益。

今日大學堂之目的。若是其光明。若是其單簡而著寔。竊想或可因此而闢成一輝煌粹美之後運。然現日則吾儕未之目擊也。今日之事業。乃爲將來改革事業之規矩也。

嗟。我學生諸君。今日吾儕方攜手以引諸君上於廣大學術之前途。使日日鍛鍊。造成來日之大結果。確知諸君當此靑年辰代。必有一日見成功。之倘緩慢。引爲掛念。然今日辰機爲最寶貴之辰機。吾儕不忍使諸君空擲也。吾儕深知諸君已曉然於吾儕之教思。及皆知夫吾儕爲諸君將來之功業指劃以趨向之方針。亦竊自引爲最好之名譽也。吾儕切望學生諸君。他日發起一思想之辰。宜常常念及今日保護國作成造就之大功。及對於諸君所普施宏施之幸福。

學生諸君賴庇蔭於大法國旗飄揚之下。望此旗光。如愈日愈綉出淋漓奪日之黃金線。而得安坐於此莊嚴之學堂中。以享受其屬於學問上之幸福。法國有一著名家近日幾向學生演說。極表其

當此干戈倥傯之日而未嘗間斷其學問之工夫其演說有曰今日所撥過我少年諸君面前之空氣者。其中幾若有淚痕在諸君之手幾叩及未來之門戶則只見濃血斑斑然染指而赤慘淡之暗影遮蔽歐洲之文明陰鬱諸君之希望而不啻其濃雲黑霧復盎諸君少年辰之旭光也。

嗟乎。愁慘之光景有固然矣。然誰知夫不久則凱還之旗影必能打開此黑暗之雲羅請諸君試以此辰之景象而預想夫斯地學問之前途。如茶如錦之花園乃諸君學成之消遣地。繁花都市。乃為南人熙來攘往之商戰場也平原曠野萬隴齊青黃雲一色煌煌然於紅日映射之下。此豈非千囷萬倉之收場者哉

夫為各民族而施開放之手段者大法國所專持之主義也。處於悲愁之境遇。而不失夫轟烈之壯心。故諸君已目擊自己昇平之景象忽思夫槍林彈雨之辰則心中必有無限之感情。欲遠越重洋。以最親愛之熱誠向我母國慰謝然而我學生諸君既有此感情矣。則諸君可以其自己之忠誠之感念直接以貢獻於全權大人之前蓋大人昔年任法國學部總長曾為法國大學堂之主人翁。繼而從征。大人曾置身於戰壕野壘之中。血肉橫飛之下。而心中嘗勞厥籌惟。為東洋謀劃偉大之事業。使東洋之學問之進步。日臻於完全優美之地也。

△全權大憲繼骨居公讀演說辭

皇上於北巡後回宮靜思遊幸時所經歷之光景。於此莊嚴肅靜禁城內潛思默想。籌料其將來所展布之功業時。請　皇上再披閱高等學院監督官今日迎　駕之祝辭。其結論之雄渾何如也。

本職之爲此說者。非敢以監督官之功業達於　皇上。而望　皇上之證明也。夫今日所慶成之功業。雖由監督官之宏才偉略。贊助本職而成立之。何幸此功果。復得　九重之證明。誠無異於遭遇一絕大之恩典。然而本職之原意不在是。非特本職之原意不在是也。而本職且以自己願望。推測監督官之願望。心則監督官亦只望　皇上於再閱此祝辭時。宜注意及此已成立之功業。而不必憶及夫最終時期凡有絲毫贊助之各人之名姓爲也。蓋此功業。至今日望之煌煌然能成一巍峨之臺閣者。此寔非一二人之力所能爲功也。雖今日紀於壁。勒於石。曰某某創造。特不過其最後之新姓名。墨點尚明。令路旁過客望之易於曉認。而贈以過當之稱羨已耳。非特此也。這般功業。何等偉大。若視之爲一時發生之業。或一人創立之功。無乃太狹。而且又失夫偉大之性質乎。故宜視之爲一國家之大勳烈而後可。今請以一鼎鼎大名。試舉之而標記於此偉大之樓臺上。即大法國之名是也。縱此功業。於最後成立時。尚留貽一二人贊助之痕跡。然此一二人之偉績。特不過纘述自己祖國之大法國舊傳之事業已耳。夫大法國自南來至茲。原以教育開化斯土爲主義者也。

△大法國屬於教育上之舊傳

本職感佩監督官。既發明高深之眞理。而證知夫我法國之舊傳。古來有極猛極堅之能力。經幾年年月月。常以新美之事業。增補夫舊有之事業。未嘗間斷。未嘗廢弛。而且益加發達。益加堅穩焉。是以今日東洋大學之基礎。其宏遠規模。定之有素。望之幾若有遙遙遠影。至今方始出現。使大法在斯土三十餘年開化之工夫。始成其爲最正當最適時最美滿之結果。

果爾。方其初辰也。方其干戈未靜之日也。法國既以教育之良種子。遍播於東洋境上。而自此至茲。未嘗片刻稍懈。雖翹瞻教育之前途。而回想故全權奔號公昔曾爲母國學部總長。其名已赫赫然在人耳目。然前乎公者。想亦有多人。廣開此光明之途徑。故今日安南人。想宜不忘夫都別雷 Duperré 羅風 Lafont 偉黎 Le Myre de Villers 意士爾 Briere de l'Isle 諸公之大名。蓋屬於此邦普通學問之前途。其受諸公作成之恩甚大也。

此諸公能爲斯土。開蓁披荊。然後繼起之人。得因此而建其堂墉。築其牆壁。以莊嚴光大此學問之宮牆始焉一入其門。見斯土幾千年舊學之遺傳。令人足蹴踏而不敢前者。繼焉循階而上。携特奇之思想。高尚之眞理。唐突以入室焉。夫今茲所普及於越南境上之學術。是不啻滋養精神上之食品。而此食品之原質。無復有絲毫之霉毒。誠一無上之補料也。遲之又久。其學術日以光明焉。日以高深焉。又日以擴張焉。普通之教育。隨進步之程度而發達。且進步云者。無停止之謂也。然則此發達之景象。又何嘗有止境耶。至今則學問之宮牆。又增之以高等之各級。想南國學生。亦可立於此階級上。高著眼孔。以遠矚夫人類眞理之極境。雖然。以鄙意思之。此猶爲未足也。猶未成就偉大之功業也。且法國之贈與於人者。未嘗僅以其半部分贈與之。而復有所吝惜也。法國經綸掌上。具有五色之毫光。伸五指以炤耀越南赤子之額前。而未嘗合掌以秘藏之者也。此一初創立之大學堂。非是已構成大學之宮牆。特不過僅容孩童之搖籃已耳。雖今日學問章程。較昔爲稍廣。然將來必有一日發生新辰代之要求。而此隘狹規模。更無復有容受之能力。斯辰也。不啻如富於液體之一美樹。其生長力最猛。欲茁而爲枝爲幹。則樹皮不得不因之而破裂者也。且安南人之精神。一旦得

法國之學術以滋養之以點綴之、以改新之。使愈日愈躋於學問高級之程度、其進也有序、且復賴恩師良傳提挈之功、則他日達到學問之絕嶺、辰呼吸曠蕩之空氣。亦不患夫神昏目眩。如彼體弱者之無復有享受之能力也。

△安南人對於大法之感念

如上所言。乃屬於將來之目的、之計畫。其間穩當的眞理。本職請代表保護政府、乘此東洋大學開幕之寶貴辰代中。向各人而宣佈之者也。

忝職宣佈此眞理。以爲法國在斯土最要之標準、夫法國之南來也。正爲此也。忝職心中確以法國之舊傳爲最可信仰、故決然宣佈此眞理。以對付夫彼淺見者之疑慮心。且彼之疑慮。無亦以爲法國學術之普及。將來有害於南國之前途乎。噫此誠可謂謬想之甚矣。法國之所以爲斯土開學問之幕者。正爲斯士之前途計。豈有使斯士他日構成一禍亂之階者哉

且於此人方疑慮之辰期中。忝吏回顧我學生諸兄弟、嗟我越南學生之諸兄弟、忝熟視諸君明徹之眼光。而知其心中必與彼疑慮者相反對。果爾諸君所欲吐出之辭意。所欲表明之心事。忝職已默想而知之矣。忝職亦可即時而演明之矣、蓋由諸君之所以對大法國而不得不表感佩敬慕忠摯之誠者。其理由原有在也。

前乎諸君之各先民。亦賴有法國。而後可安全以享受文明之幸福。然斯時法國之恩澤。當未明瞭也。迺之又久。至諸君之時代。而法國在越南之善果。日以圓滿焉、諸君得與國民、享有日積月累之太平恩澤諸君丁此青年時代總以身應世、儼然爲人而適當其時世界文明諸國、皆注目於諸君

母國之大法國。誠心感服。不曾以煌煌奪目之毫光。加諸大法國之額上。而使此毫光復返照及諸君之自身。嗟。諸君乎。不誠預有一分之榮譽乎。

大法國乃最英雄最寬洪之慈母。今日設各高等學堂。以造就諸君。明日行見諸君學成。具有資格。以担負世間艱巨之事業。此慈母之大法國。之所以施惠於諸君若是其厚。想諸君前此。亦未之知也。夫法國奇特之歷史。諸君曾研究及此乎。嗣來諸君所研究屬於法國之精神。無亦僅就夫置身南土之諸法人。日常所行為事業。而研究之耳。嗟乎。此等事業。豈可旦夕而達於完全哉。須經久時間。然後可以知此中之眞價值。況又法人常有排擊之性質。而對於自家功業。則其排擊之者。又不遺餘力。若從此方面以觀察。則凡彼所謂教育南人。適足有害於吾儕法人者。其言想非無故。蓋諸君愈能讀吾儕之書籍。則愈見吾儕之短處。而著書立言以相侮蔑毀謗者。吾儕法人之常性也。非惟斯土。卽於法之本國亦然。

△世界之大難

無端世界上轟天動地之戰潮。突然一湧。合各人種及兩文明兩民族之精神。相衝突於沙場上。使之愈明瞭夫雙方之價值何如。使之愈分別夫今日之世界。或以強權奴隸之手段而攻掠人。抑以公理自由之主義而感服人。何者較為正當。目擊空前之大戰。直不啻從火光中。發現大法國眞正之形影。固煌煌哉。具有天然之光彩也。

彼之方面乎。彼對法之仇人乎。卽為德國。卽為日耳曼人種之文化。卽為野蠻之尊教。以妬忌人以壓制人為主義者也。嗟乎。滔天之戰禍。止彼輩其構成之。正彼輩其謀劃之。彼欲築屍成山。注血成

河。使世界人類陷於塗炭愁苦之中。以售彼等殘暴刼掠壓逼之政策。縱人類之爲彼犧牲。彼不恤也。爲彼奴隸彼所樂也。彼之法律極其粗略而殘忍。以強權滅公理。以勇力欺懦弱。以凶殘代仁慈。以戰爭爲幸福。迫世界各民族。要宜捐棄其自由。而受征服於德人武力之下。由是故彼視公理爲虛語。名譽爲怪物。條約爲爛紙耳。由是故彼對於比塞各小民國直加之以蹂躪之行爲耳。由是故彼於戰場上利用種種新發明之科學。以施無數之破壞手段耳。嗟乎。一九一四年之德人固若是也。而一九一八年之德人亦猶是也。此非彼等拘守幾千年來祖傳之遺性乎。嗟。我學生諸君。諸君讀歷史上。必已知前此夷狄侵入歐洲之第一時期何如也。今諸君又知夫德人乃屬此夷狄之苗裔。凡彼之殘破教堂。殺戮無故之兒童者。豈非彼克繩祖武之舉動者哉。

然此出阱之惡獸。殆將伏法於刀頭。而拔刀以除此惡獸者。即從來認定一最高之天職對於人類代表善神之猛力與惡魔之猛力爲敵之大法國也。方夷狄侵入之第一次。我法皇沙爾馬凌Charles Martel 出全力以抵禦之。一九一四年九月日日耳曼人再犯我國境。立意破壞現時並莊嚴璀璨之文明。馬耳尼(Marne)河一役。又爲我法人所驅逐。此大法國者乃世世抑強扶弱爲自由公理正義之護符之大法國也。古時高盧人種。見有被壓抑者。有受虐待者。力爲袒護。即此大法國也。中古時代。武士之風盛行。組一軍隊。稱「懲惡」軍。專以扶植弱小拯救窮困爲務者。亦即此大法國也。聖路易帝(Saint Louis)愛民如子。常聽訟樹下。爲細民伸理寃枉。又常發起十字遠征軍。(Les Croisades) 倡一極高尚之義舉。其後爲拯援弱小之義務而流血者。亦即此大法國也。盧連女英雄貞德(Jaenne d'Arc)以一纖纖女子。躬冒矢石。殄除外寇。爲萬民救苦者。亦即此大法國也。羅法歇(La Fayette)魯山布(Rochambeau)跋涉萬里。助美獨立者。亦即此大法國也。百多祿牧師助

本朝　高皇帝。恢復江山。成大一統之業者。亦即此大法國也。大革命時期。文美(Valmy)一役。爲歐洲諸小國開放自由。以文明新憲法廣行傳播。百萬義師。唱馬塞來國歌(Marseillaise)縱橫徧大陸。寔行一古來未有極榮譽極圓滿之夢想者。亦即此大法國也。此等夢想。殆空前絕後之第一奇想矣。而孰意今日事寔。又有爲當時夢想所不及者。四年來轟天動地之戰局。我大法國爲世界之自由之公理之正義而盡瘁者。不知其幾矣。馬耳尼河也。伊寒(Yser)河也。伏什(Vosges)山也。松末(Somme)江也。埃伯日(Les Eparges)山。伯尼(Champagnes)之諸州郡也。英雄義氣。磅礴充塞。轟轟烈烈。十倍于前。彈煙砲火中。如舉全世界之榮光。焰耀於斯土。華頓(Verdun)城之名。眞全世界千古不滅之紀念物也。

今日之戰。法國亦踐行從來所認定之天職。爲自由。爲公理。爲正義。保人類之價值。謀人類之幸福。故世界各國。凡具有國家資格者。莫不腰鎗帶劍。集於法國之旗下。此諸君所親見也。前此多疑法國人過重理想。於物質上之勢力。無甚補益。觀於今日戰役。此疑團其可以釋然矣。人之言曰。『法國尙虛想。偏於愛他。而忽於愛己。孜孜爲人類計。而自己之利益。不恤爲其所犧牲焉。』然試觀今日全世界人類。同情感佩法國。以爲各民族自由之母。則取償之價值。孰有高貴於此者乎。試觀法國所播於人類之公義種子。已發榮滋長。成其爲無數之精兵勁旅。由應義諸國。派往陣地。以受法國統將之指揮。自美如法之海上運兵船。往來如織。以合衆國之星旗。繫屬於三色旗之運命焉。則其利益孰有大於此者乎。

觀此則法國之『愛他』主義。誠足使各國各民族。咸表其感服之情。而英雄義氣。尤足使之敬禮不置焉。法國之英雄義氣。蓋以此高尚之主義爲其本領。而法國軍隊。乃不愧爲世界之第一軍人。今日之戰。其明證也。試問全世界人類。凡遇有急難之處。孰不呼將伯於法軍隊者乎。試問馬耳尼河上。百萬敵軍。如狂風捲浪而至。能挫其兇燄者誰耶。比國中立。爲敵軍所蹂躪。此時仗義而赴援者誰耶。塞人力竭。爲敵軍所擊退。此時纓冠而往救者誰耶。方意軍受挫於敵。爲之鼓同仇之勇以收回既失之陣地者誰耶。殆無時無地而非大法人之力也。頃者德人奮其全力與英軍決鬬。英軍陣地爲所侵入。英統將都克拉赫(Douglas Haig)號於軍中曰。『我英軍乎。力戰無恐。法軍至矣。』此一語不誠震動全世界人之耳。而爲將來歷史上之一大榮譽者乎。

噫我至愛之越南赤子乎。諸君慈母之大法國。其英雄高尚有如此也。今日之日。正諸君慈母方注鮮血以護持人類之自由。而全世界方傾心膜拜於其前者也。蓋大法國今日之戰。非爲利己而戰。非爲攻城略地而戰。非有意攘奪其他民族。亦非欲以戰勝之強權對於被戰勝者施其奴隸之之手段也。惟慮連亞撒二州。自一八七一年爲德人所強佔。以同一血統之民族。四十年來爲失恃之子。世界公理。常抱不平之缺憾焉。大法國戰勝後所要求之條件。惟此而已矣。其第一之目的。則爲全世界將來之運命而戰也。爲各國各民族之生存之和平幸福而戰也。其戰也。令戰鬬之惡魔。不復留遺孽於人世上也。令兇殘之醜虜。無所施其虐焰。致繁華之都市。爲其所破壞。人家之房屋。爲其所焚燬。全世界莊嚴璀璨之文明。爲其所汚蔑以盡也。令爲父者得以保有自由之權。爲母者得以長享團聚之樂。蒼顏皓齒。得以含哺鼓腹歌舞太平也。當此槍林彈雨。血肉縱橫。諸君慈母。有時

停手中敵愾之劍便眷念及亞洲愛子之諸君。以乳保之責授之予。而命予曰。「越南者吾之幼子也。爾其盡心煦咻之。物產何以使之豐富。學術何以使之振興。吾欲戰事告竣之後。吾之幼子。亦得完全享受人類生存之幸福。此幸福即吾今日所絞盡心血以爲人類爭者也。」

然則環於予側之聽演諸君。諸君今日爲學生。他日爲成人。以陶造諸君教育諸君之大法國。置一極良之器械於諸君之手中。而諸君即以其器械。爲入室操戈之舉。可乎。夫大法國之施於諸君。如是其慈祥廣大也。而諸君乃以奸險狡譎之心腸爲報。天地間公理。必加諸君以一大汚點。世世子孫。永無湔雪之一日也。

然寧有是理乎。視諸君今日之面容。聽予演詞。感動溢於眉目。足知予之以此致疑於諸君爲非是也。決非是也。且徵諸近。現諸君之十萬同胞。方犧牲其性命以與大法人共分戰場上之名譽。戰勝之日。其奏凱言旋者。必張其百戰餘雄之眼。炯炯以向諸君。如示諸君以浴鐵衽金。爲諸君爭此光榮顯赫之將來幸運。不知費幾多心力。而索諸君以相當之報酬。諸君此時將指高等學堂謂之曰。「予等亦盡瘁於學問。以無負保護國信愛之誠心。予等對於大法國。日加尊敬。日加愛慕。以大法國者。寔吾越南人之慈母也。寔吾越南人之恩師也。」

御製東洋高等學院答祝辭

寡人觀風慰採本院貴大臣進祝等辭。寡人誠慰忝懷。且貴大臣協與貴全權大臣。廣布高等智腦。議立此高等學院於敝國。欲以吸引敝國英頴年來學識之猶淺局者。共競進於高等文明。以補革

其曩時之陋習而贊寡人教化之所未及將來士子浴合亞歐之精華以成材達德而供國家之用惟願貴大臣無倦以教誨多士爾多士其宜加心學問研究務臻眞理寔效爲國家有用之才以仰答國家與上國教育至意尤願合院士子常保康健競修德業以俟躍禹級於前程是寡人之切望也

●三十日　皇上暨全權大憲駕幸北圻上審院副院長曼山干（Mansencal）公讀祝辭

全權大憲閣下

卑職請先歡迎東洋首憲之大法國代表全權大人閣下。並感謝大人對於司法院。慇懃炤顧之厚意。　敬奏

皇帝陛下

今日之日。宜乎本院掌理官。當此盛典。以獻祝於陛下者也。嗟乎。以掌理官之地位。之雄辯。方足以表白忝等對於　陛下之感情。不圖今日忝等掌理官。忽已作異世人也。險些哉。死之爲物乎。忽無端其來。掠忝等掌理官而去。幾若彼恐不能爭曲直於當場。而爲暗昧者。嗟。我提列詞黎公。以通穎之姿。淹博之才。乃不圖當民國政府信任之時期委之長我東洋司法院。乃最尊嚴最艱巨之重責。而公忽焂然羽化者。

公於未謝世時。對於全權大人所提唱及　皇帝陛下所宣佈之北圻新律之施行手續。極加注意。近日得聞　皇上北巡駕臨本院之信。公以爲此乃絕寶貴之機會。而常謂今日於法庭歡迎

聖駕之大典亦猶之乎去年七月十六日在京中宣佈新律之大典也。

公以今日之迎駕含有深遠之意義。故公亦已預定夫迎駕之儀節。於公未死前。曾與忝職面議。且蒙過愛。對忝讀出公所預擬屬於迎駕之祝辭。高朗之聲調。至今猶彷彿於耳邊。果爾。此莊嚴之審院中。時時尙鏗然有餘韻也。

今茲忝敢自認爲眞正之義務。而覆讀故掌理官預擬之祝辭。以達 宸聽。竊思今日足以令皇上聞之而惻然心感者。想無以逾於此遺語。蓋以其故掌理之遺語。足以表忝等敬慕皇上之熱忱也。

左之祝辭乃前此忝既得聞之。而公死後。復得之公書桌上也。辭云。　敬奏

皇帝陛下

忝職請代表司法院內。今日集合迎駕之各審判官及卑屬等。而以最尊敬之誠。謹向上前致祝。

今日 皇上光臨本院。忝等不勝感佩之至。

一九一七年七月十六日。 皇上既降諭宣佈北圻新律。而全權大憲亦卽準認施行。蓋其主意在乎維持北圻轄內臣民之生命財產也。 今茲 皇上復駕臨法院。表明其對於北圻南案別有愍懃之盛意。並垂顧夫執行案務之各員人。

現今南案一途。仰賴 皇上之卓見。以使繁盛富庶之北圻一境。於法律上得有堅穩之位置。

於 皇上纔登極辰。亦已欲採認眞正之公理。以代替夫舊辰煩複之法規。並欲自已構成司法上堅確不拔之基礎。俾得適合夫國民新辰代之要求。而限制夫個人非法之行爲。於戲。此等偉業。不

誠世世之光榮哉。　夫所謂限制云者。能維持正當之權利。保全良善之人民。懲戒夫越權限傷人羣之舉動。又不啻對於執行案務各官。能爲之保障。爲之防禦。以保存其完全之名譽者也。故世人凡有持平之一念者。無不公認此等限制之爲正當。

賴有法律一途。爲之庇護。故前此北圻人民。只於施行刑罰之辰。方認之爲有成人之資格。以使之担受。若夫屬於權利上。則幾視之爲不當得之幼小耳。至今則無論刑罰與權利。亦享有均平之待遇也。　敬奏

皇上。屬於改良法律一事。　皇上已先行決定並委托於忝等矣。忝等亦請竭其能力。奮其熱誠。以達到成功之日。

由是故於忝等方執行此等任務之辰。　皇上及東洋全權大人光臨本院。以爲之證明。大哉上人奬勵之恩。而忝等亦有無窮之榮幸也。

今日何日乎。法越兩國之民。方與同盟軍。担受戰場上一分之責任。櫛火風。沐血雨。以護持世界之公理人道。今茲忝等處於司法院內。雖其責分較微小。然竊願爲我諸英雄偉大之事業。效絲毫之助焉。　未幾。凱勝之紅光。必浴海而出。行將高揭天中。成一巍峨之樓臺。嗟乎。此樓臺不知犧牲無數之性命之財源。而後構成之。從此屹立乎世界之中央。而普照夫捍禦強權維持公理之各民族各國家。斯辰人類方達到於昇平之幸福。　敬奏

皇上。忝職請再獻一辭。以敬祝　皇上。斯地爲公理之門。伏願　九重。惠垂炤鑒。

●皇上幸上審院答祝辭

寡人將命駕北巡之日。自計此行必親幸北圻莊嚴肅穆持平秉公之上審院。以觀察此地方司法院所組織之最高階級。並表示寡人對於北圻去年所頒行之新律。有期許各審判官當認眞寔行以無負寡人並保護政府委托之深意。蓋新律現方一初施行。雖未達十分結果。然文明法律。已放開一條光線。寡人誠心爲許之。大凡政治改良。必以漸而進。寡人著眼在將來。思有一日南國之帝權下能達到司法事務行政事務分立之目的。使二者不相混雜。而政治與法律之價値。庶可底於完全。近日寡人幸法政學堂。見場中濟濟學生。知將來必有供應命使之新人物。今玆寡人臨此司法院。各官迎接極厚。寡人甚爲欣感。然可惜故掌理官提咧詞黎公。今日已不在世。寡人適回憶及去年京中宣律之辰。全權大臣統使大臣偕公及各貴官皆京。寡人得與公爲第一次之面晤。公以法律名家。歷閱宏才。相見後。寡人竊計他日司法一途。必獲助於公者不少。不圖今日抵此。則公已作異世人。觸景傷懷。令寡人不能盡辭以暢道也。寡人惟期許夫環立乎此間之各貴審判官。及安南審判官。繼承故掌理官所贊助寡人屬於司法上之功業。而盡心寔行。使法律有效力。以庇護國家之權利。締造國民之幸福。寡人有厚望焉。

▲五月初五日下午三點　御駕幸河內遠東博古學院院長丕怒(Finot)公讀祝辭

全權大憲閣下

皇帝陛下

今日　二尊臨幸本學院。卑等不勝感佩。由　二尊幸垂炤鑒、以證認卑等學問之工夫也

敬奏　皇帝陛下。當前所陳設之景象以供　聖覽者、乃現在與將來之景象、其輝煌炤耀爲何如。今日　皇上臨幸本院、足見　皇上未嘗忘古昔偉大之紀念、本院之創立二十年于茲矣。凡東洋歷史上可資考究之遺跡、最要者爲大南歷史。其屬於風俗宗教言語文字美藝云者、卑等無不遍行搜集。以收藏於本書院及寶藏院。此寶藏院今夕行將恭導　皇上御覽、本院嗣來有編輯叢書及紀要各一部。叢書部。現今已出版得二十冊、起始編輯計十八年來、而第一冊則研究屬於安南泉幣之制。紀要部。現今已出版得十七冊。其間多研究屬於帝國最有關係之根本問題、及進化之歷史。本院貯藏中國書籍之書房、其材料豐富、可名爲環球中第一、之西山而屬於安南書房、則想亦莫能與匹。凡南國各名人之文集。詩集。及史記。地輿。律例等書。並　國朝歷史上之關於政治與社會者。卑職無不窮搜遠採。收集於一堂。卑等復派人遍往各地。印撮古辰之碑記、抄錄百神之敕文、記載鄉村之俗例。院中各員職、又常受委往附近之各鄰國。搜尋其對於本國有關係之遺書、逸文、由是故卑等曾於日本國。覓得前此未發見之舊公文幾道。其間寔關於南國之歷史者。請謹抄錄以供　御覽。總而言之。則卑等亦願竭厥心力、以恢復及保存斯土舊有之名譽。自知此等工夫、亦即以贊助此邦將來之局者也。蓋凡世間能知存古好古之一國、方可以著明夫偉大長久之運命。是故卑等惟窃望夫此等事業、幸得上人之垂顧、自創立本院之都美全權大人以至今日卑等上司之沙露全權大人、對於本院。皆有鼓勵作成之盛意。何幸今日復得仰陪天子之末光者也。

▲初五日晚五點 皇上駕幸北圻商業會議所中北議員達蒙貝加 (De Monpezat) 公讀祝辭

敬奏

皇帝陛下

皇上北巡之舉。今日將告成矣。各大官之演辭。歷述大法國在斯土所實行之偉大功業。想已上達宸聽。茲者忝爲中北兩圻人民之代表。請 皇上準許忝得代人民方面。以最尊敬愛戴之誠。表白於 上前。 皇上駐蹕在北圻之幾日間。忝等得望見尊嚴之態度。其敬慕心爲何如也。

皇上此次行幸。又爲證見各大法人相聯合調和之絕好機會。試觀今日人人對於大法代表握有政權之東洋首憲。莫不有膠漆相契之感情也。

屬其他方面。則 皇上此行。足以表明大法保護之義務。及大南忠信之熱誠。顯然有堅固維繫之光景。

皇上既惠此一方。遍爲普炤。故欲利用此寶貴之時光。雖勞勞車轍。亦不憚煩也。

最先者。 皇上臨謁故全權奔騃公尊像。公乃大法名人。而最有愛恤南民之念也。

繼此。 皇上又本存問疾病之慈心。而駕幸安南醫院。夫此醫院。誠可謂救難救苦之福堂也。在此有著名之外科家。方施行其最妙之刀圭術。 皇上又望見環立之少年學生。方鼓舞以聽教師之宣講。俾他日得領受學術之恩惠。以遍布於帝國內之部屋窮閭。此少年團。賴大法教育之恩。誠可

謂他日與疾病戰與死疫戰之軍隊也。嗟乎此等戰爭。乃長時間之戰爭、何嘗有解甲洗兵之一日。然此軍隊。已多奏光榮之戰績。如療治孩兒之病。與提防疫癘之災云者。夫前此人民生命之受危險者何如。而今日景象則已成改觀矣。賴大法國之學術。大法人之膽略。率精良之軍隊、以勦除此敵。而覓人民生命之安寧、今日　陛下臣民。其生殖數。愈日衆多。將來必有・日。帝國民籍亦可以達世界第一繁盛之國也。

雖然。屬於人民之身體。已如上所言矣。而屬於人民之精神。之智識。又當開化而引導之。此正曾勞九重宵旰之恩。而大法政府亦引為最重之義務也。是以既設醫院。又立學堂。近日　皇上駕臨大學。足以見對於教育一途。宜深注意。昔岳公為大學堂監督。公有經書之幹才。故得全權大人信用。而委公以輔臣之責任。即為宜行其教育本境人民之新體制新方法也。乘此時期。　皇上駕臨大學。亦復表白其準認改革學務之意志。繼此而　皇上之駕臨上審也。其對於改良安南法律之公認。亦即此可見焉。夫法律改革之關重。固無異乎學務也。

皇上亦洞知夫此等改革事業。擬定已久。全權大人既曾對南人担承之。迨至大人再蒞斯土之時。則雖熱誠的人。皆謂此等事業之起始施行。必須待於國家閒暇之日。

然我沙露全權大人之主意。原不欲若是之久待也。大人欲表明夫凡大法國所認許之事業。未嘗有所延緩。

噫此誠最可服之態度哉。　皇上以睿哲之資、默為體察、必然知此態度、宜有英雄之器宇。

若是。則可見大法國雖遇屯蹇艱劇之時期、血飛肉薄慘象何如、而生活之氣、猶依然其健全也、寬洪之度。猶長此不變也。開化之功業猶十分周到也。隆恩厚惠、常散布於人間、使天下皆知夫大法國尚有一日之生存。卽尚有一日之普濟。

果爾、此等態度何如壯健。然有當宣佈之一事。今玆本人願當場宣佈之。俾現所呈達之辭、不成爲贅語。並不致套襲前此各大人所演講之辭調。原此態度。得之非偶然、出之非矯飾。并非是故意舖張、借大法人英雄之本色、而炫人聽也。此態度寔有高尚之價值。誠爲一國家自然之態度。蓋由彼寔憑國家政治上之主義。而發生之者也。而此主義。則正本於誠寔之情意。此情意又根於自然之心魂。請　皇上試體認之。非特法國之政治家有然。卽凡爲法人皆有之耳。

夫此情意、卽爲好善之心、爲尚俠之氣。凡見人之信賴我者、則有時亦超越其能力。而竭誠以贊助之焉。

本人之出此決語。想　皇上聞之。必諒非懸空撰出而無一事之可考證也。玆敢冒瀆宸聽。說明之如左。

歷史者。乃臨民行政最要之一學科也　皇上常研究歷史。又常研究安南寶貴之歷史、必然尚憶及東洋大會議之各議案。如前此之高等議會、至今日改爲政府議會、雖憑議案一摺。未可爲全璧。然閱此亦足以形容東洋屬於行政上理財上軍備上生活之眞相。總而言之。則凡關於政治經濟各方面。及人民正當之願望心。皆於此各議案中見之也。

由是。故竊思夫　皇上於披閱此議案之時。必然認見其炤常發生之一事。即爲凡爲皇上之臣民。而要求其屬於精神上寔際上之種種利益者。則全由大法之議員起唱之者也。

果爾。前此忝等起始發議。宜爲安南民改良法律。迨至今日。則此改良之事。已見諸寔行。雖其間有一二條款。未能如意。然此特不過通常之故耳。若夫政府施行新律之決心。忝等固引爲愜心者也。

忝等又起始發議。宜開放安南人之思想界。使之不爲煩碎之舊學所籠罩。蓋此舊學。非是國中原有之本質。僅從外間輸入。數十世紀以來。徒障礙壓制國民之思想也。忝等之唱此議也。多被淺見者所反對。近日全權大人。既出雄辯之才。爲反對派一排擊矣。大抵彼等所反對之意見。有謂（教安南人以學。無異授安南人以槍。安知將來無有一日。彼不反槍以擊我。）嗟乎。此語若以他國視之則可。若以法國視之。則寔大不然。古來法國之得名於世也。以其到處皆能爲人類解放。而未嘗肯爲奴隷民之主人翁。法國之主意。在乎使他人之得自由。順情達理。而公認我之上權耳。若是。則凡可以闢開智識。啓發精神。使他人感佩而傾向我者。即大法之政策在是矣。且試觀今日之世界。凡何國而尙施行壓制之主義者。皆陷於失敗之途。則是知法人寬洪之心者。正法人靈敏之智在是。而可謂處置之失當乎。據寔際言之。則忝等方爭論以改革學務之辰。原不視此反對之辭調。有何等價值。蓋此等反對。以法語言之。誠令人難於入耳也。然復有屬於他方面之反對。全由於誠寔謹守之人物所提唱。其立論較前此稍爲有價值。蓋意中以爲安南舊學。雖由外間輸入。然歷有年代。已成爲國學之基礎。宜尊崇之。今恐一番改革。則或有妨礙於國學之舊傳也。然詳細考察。則此反對語。特不過一爲辯之方法耳。故忝等不得不引據中國之事。而證明夫中國原爲此舊學之發

起地至今茲辰代、猶不得不棄舊從新以免落人背復。忝等又引據夫安南各代表人所自由發起之正當的意願。然後可以攻破彼輩所僞辯之辭。至今日人人皆公認此改革事業。誠適合乎國民之願望心者也。間或有存疑慮之見。然想近日仰見　皇上駕臨大學之舉。則此疑慮當自冰消雲散。何也。　皇上爲國中文學之司命。爲保存舊傳之上人翁。又爲一國億兆民之父母。則其謀民之益利者無不至。欲民之進步者無不至。然　皇上既鄭重而證認之矣。則他人又何疑慮之足云。觀此則可見近日改革之兩大政、全由法議員所提唱。又有其他較兩者最難之問題。卽爲準認安南人得享有法人之名譽。得率義兵。以助戰於歐洲是也。此問題之發議。亦由法議員唱之。方其始唱也。亦有人從旁反對。或拘滯以爲不可。或懷疑以爲難行。然至今茲。則人人皆公認提唱此議之最爲正當。

敬奏　皇帝陛下。此回忝向　陛下。恭爲敘述者。非敢有上邀　帝知之意。雖知夫苟得　皇上之一顧。亦誠無上之榮幸。然而初意。不敢出此也。此回之敘述者。正欲借此以構成一結論如左。一使代表法民之法議員、無論何辰。皆干涉以要求安南民之益利。則此等態度。豈不足以明證夫法議員及一切法人。對於安南民有誠寔愛慕之心哉。一嗟乎此結論。何等正確。想亦無能駁之者也。雖然。人既愛已。則已亦當愛人。此常情也。彼夫靈慧之安南民。既能體認忝等愛慕之感情。而不至於誤會、其安南民之對於大法人者。必然本此親愛之感情、以相對付無疑也。

皇上已證知夫法議員所提唱之條件。皆能成就而發達。所以致此之理由。抑亦本於法人對南民之感情而生出也。卽更進一層說。大法國在斯上之政策所能成功者。亦由此理由者也。

夫成功之局。顯然共覩。除非盲目或故意合眼者。方不能望見耳。人人皆體驗此政策圓滿之結果。以斯上之景象。與現今世界愁慘之景象相對炤。則愈爲著明。然忝不欲敘述此愁慘之景象。令陛下聞之而惻然心感也。茲只就東洋境內。乃賴大法國而保有昇平之一境以觀之。則今日寧謐安穩之景象爲何如也。其生長居聚於此光華境上之各人種。今日寔有融合之感情。無論夫一地方蠢動之些小的變故。如近日太原之事者。確察之則此事雖亦由彼人類公敵之德人所煽。然自忝等視之。則此等事故。特不過常時發生之事故耳。太原之變。原無何等之意義。何等之根原。僅一區域內之蠢謀。不曾有所波及也。至今則匪盜已平。彼逆黨之首從。盡行剿滅。非惟東洋全境有太平之象。而前途復有興旺之機。想　皇上幾日間之觀察。亦已洞悉之矣。

忝等旅居斯土。對於祖國戰爭之局。尚須担受勞苦之責任。然究竟則無甚勞苦。故時常捫心自問。亦可引爲愧怍。惟可差自慰者。法人在斯土之經營。原本自己之才智。自己之能力。以成安樂之局。此等安樂。得之出於正當。寔非如彼因國家之變故。而營私自肥。覓金錢於社會塗炭之中者也。現今南國財政之情狀。亦已有起色。公庫之出入。都得清結。預算稍有偏差。則又屬於收入部分之漲溢耳。且忝等竭力以贊助母國之經費者。乃出於情理之必要。此則　皇上所知也。然本境財政。復綽然有餘裕地。眞可謂之奇絕。因今日之機會。忝敢宣佈曰。贊助母國之功業。雖已多矣。然又當較多於此者而後可。何也。今日之日。對於母國。非惟僅盡義務。尤當超過義務者也。現則處處人民安堵。刑罰炤常。且又承新律頒布之餘。則　皇上之臣民。得增一護身之符訣。遵法而行。既有寔效。而所以致此者。蓋由服從於公理。而非關於強迫也。敬奏　皇帝陛下。茲忝請　陛下見恕。俾得以關

係於　陛下之一事而證明南國安寧之現象數日來　陛下北巡遊歷遍乎各省到處皆見億萬之人羣。奔走歡呼。以環迎　聖駕。而　陛下之護衛車。於何有也。前瞻後顧。則只見單車輕駕獨往獨來已耳。抑忝只目擊夫護隨　陛下之左右者。只有兩名。而此兩名。誠足為　陛下最可靠信之護卒。此兩名者何。即一名謂之為尊敬。一名謂之為忠誠者是也。試問環球間有何國之君上而敢以單簡之儀衛。遊幸各地。如　陛下今茲之舉。而復得若是之莊嚴者乎。夫忝等全權大人及皇帝陛下。既過於信靠安南民。方敢行此最率略之手段。而此之手段。則至今寔已成就及其信靠心。則至今亦可謂之正當也。然此非東洋一境。確有安穩之現象。何能致此。忝又請再述前此所敍述之一改革事業。如學務之改革。乃一關重的問題。須糜巨費。方可就緒。然此改革既唱。公庫亦即立時出資以給之。然忝等唱此。寔非出於虛想也。忝等亦知夫安南人雖有欲利用學術以圖生活之意。然現日則安南人非是生活於學問。而正是生活於粟米之時期也。由是欲豐粟米以裕民食。遂預籌巨款。俾具有能力以除國中之兩大難。即為潦與旱是也。然此事功。非僅尚在預定之時期已也。現已起始寔行矣。已招人包辦矣。又非僅起行此等事功已也。凡屬於經濟上之各機關。皆一齊整理。增築新道路。闡開新利源。使國民得以競生存之力。且今日之日則此生存力方見其猛進也。

嗟乎。此寔保護政府之功業也。今茲忝所敍述。特不過略舉其大概。非敢過為稱贊。夫此功業。亦已十分妥當。即謂之為偉大之功業。想無不可。然可謂之已達到於完全否乎。奉我　皇上睿哲天縱

之資。必洞知夫世間必無有完全之功業。且夫行一事立一業。須當與人以品評之地。噫。品評之道乎。忝生平最所酷愛人人之所知也。非敢謂凡事不宜品評。蓋品評不啻如炤路之巨燭。雖則過於透徹。亦可認之爲前途有益之光線也。然而品評之道。是則是矣。而有辰亦出之失當。妨於事機。凡又有辰因此誤人。以自招其咎也。如當世界多難。無異置身於洪濤駭浪之中。使斯辰也有人焉富於品評之才略。應用品評之權能。使立乎中流之操舵執機的人。腦智爲之紛馳。心神爲之恍惚。彼之自視也。既減其自信力。而他人之視彼也。又失其信仰心。噫此非品評爲之阻礙。令人不能奮身竭力以拯救其舟中之人乎。忝雖酷愛品評。遇事卽辯論解晰。不知諱忌。只求有濟於事耳。雖然。凡所奮力辯論之辰。蓋其辰心中已確認其船行有誤方向。危險之象已迫於眼前。故不得不力爭之者也。若夫今日之東洋船。海濶天寬。波平浪靜。無復有危險之景象。而司舵之船長。則目見千里。神通海圖。想穩當之情勢。誠莫今日若也。由是而知夫今日之東洋政府。其建設功業。何等赫奕。凡事既經謀劃。卽見諸寔行。非僅能保存舊有之功業。而且又愈日愈擴張。愈日愈創設。使興旺之機。有加無已。竊想人生於世。既獲逢此等之政府。則何係確有良心。不徇私見者。豈不輸誠以信倚感服之哉。茲者請演明夫現今所應用於斯土著有成效之政策之原理。此原理想能解釋之如左。「凡欲施治於安南人而著有成效者—然非特安南人。卽凡世界間既得名之爲人之民族者亦然—則非僅憑靈敏之智巧妙之才。勇猛之力宰制之權。爲已足。又非僅本持平之義。爲已足。且又當愛慕其倚托我之人民。如在斯土。則當愛慕安南民而後可」

敬奏　皇帝陛下。忝等誠愛慕　陛下之臣民又竊想夫在上既有　陛下之證明。則此感情不至於孤負。　皇上乃　景宗純皇帝之子也。　先帝誠一英明之主。且又爲大法國之篤友。皇上又極尊崇　世祖高皇帝之大烈。我　高皇帝。誠一大英傑。以武撥亂。以文致太平。富於韜略。裕於經綸。迨其身臨九五之尊。猶念及開國辰期。跋山涉河。南征北伐。於艱難險阻間。左右追隨者。頗有大法名人之司教師百多祿及法國數武員。爲之輔佐。雖僅屬少數人。然其辰正欲爲越南國土。洒法人之鮮血也。

人有常言世間莫盡於血債。　本朝　列聖。既與大法國。締結此債。至今日　皇上亦未之或忘焉。非惟　皇上未之或忘也。而　皇上且熱誠思有以償之。由是故今日　皇上之臣民。方爲法國而流血於沙場上也。

然亦因此之故。因法越兩國人方爲高尙之大義。而血飛肉薄於歐洲戰場之故。而　皇上此次行幸。不欲舉行種種歡會以歡迎　聖駕。此誠　皇上已諒知忝等之情意。而忝等亦已體悉皇上之盛心也。今日忝等仰見　皇上最高雅之態度。其觀感爲何如耶。

且此次　皇上之北巡。寔準依最嚴之章程。而舉行之者也。謁遺像而眷懷舊人。臨醫院而慰勞疾苦。幸大學堂上審院。而證認夫政府已果決寔行之改革事功。遊觀營田所及各機器廠。而獎勵夫法人在斯土所經營之私業。能爲經濟界之助者。至今　皇上又慇懃惠顧及安南人之工藝。而光臨此地。以考察夫南人工業上之價値。且南人今日之工藝。誠能克副乎　皇上垂顧之名譽也。其製造也。不失祖國之精神。而又能斟酌乎新辰之制度。其進步爲何如。

綜上所言。 皇上北巡之章程略具於此矣。然試問此章程內何嘗有一事僅屬於逸樂荒遊之舉者乎。無也。或者謂前者在全權府花園演影戲之一夜。此舉近似於消遣法。夜靜風淸參差古樹影彷彿於燈光中。如現出淸秀之天然畫幅。斯辰 皇上置身於此畫幅中。而目注其所開演之幕。則適回憶夫 御謁 尊陵之辰。其寂靜光景。幽悶興致爲何如。繼而 皇上又親覩夫從征法國之南國臣民。想斯辰 聖衷。必爲之感動。喜從中來。如慈母獲覩其子之顯貴者。然 皇上又見夫越南蒼赤。於奮身血戰之餘。息肩沙場。且又能紹從祖國之禮制之風俗。而起行各種遊戲。想皇上覩此光景。則感情中當有無限之愉快也。

嗟乎。此戰爭之景象乎。令人望之忽回憶及歐洲之最大悲劇。其愁慘也何如。其心中之奮起也何如。且 皇上今茲北巡之各儀節。亦隱然有此等之景象也。於 御駕閱兵之辰。則此景象不啻從飄颻之旗影。踏地之馬聲。轟天之礮響。而生出。是以於番市會。於歌舞場。皆含有此景象之意義。蓋番市會與歌舞場之設。正爲捐資以助給被傷之軍士也。然則今日凡吾儕之一切思想行爲。皆有戰爭之光景在。是以雖遊觀之局。亦當利用之以助成濟人愛國之義舉。

敬奏 皇帝陛下。想他日 皇上必復有北巡之第二次。海河淸宴之象。行見於斯辰。而至此則迎接 皇上之儀文。必能十分完備。以其辰則心中無復有一毫之煩悶也。果爾。將來之局。行將爲吾儕預許以此一日之光景。而 皇上則正有經驗之境遇。決不以將來之局爲可疑也。人有常言「時會者乃人生最豪雅之一友」。誠哉是語也。試觀對於 皇上之境遇。則所謂辰會者。不誠爲皇上預定其最巧妙之處置方法者耶。當 先帝賓天之日。則宜乎 皇上繼統。履九五之尊矣。

然事勢忽變使 皇上養晦潛邸者經幾十年至今日國家大位。還屬於 先君之子。人常謂運命之神力極猛能壞人謀。而致人以無窮之禍害。然竊見彼神力之對於 皇上者。一聽令於曆數之安排。若是則所謂時會云者。自他人視之。特不過無知無覺之一物。而自 皇上視之。則彼誠可謂之爲上知大覺。蓋以彼能連繫一國之正統。其公平之道何如也。 敬奏 皇帝陛下。大君繼統。寔惟南國江山之靈。前此 皇上之紫微星。尚猶爲一片濃雲所障蔽。今則高揭天中。而光影遍炤於大地矣。由此故忝等極信 皇上之星象。而忝等復極信自己祖國之運命。忝等敢以一語致祝於 皇上曰。「皇上與忝等重逢之日行在即也。」

敬奏 皇帝陛下。此日何日即爲全勝之日也、斯時也 皇上方知夫法人歡迎之熱誠。其欣喜者爲何如。各教堂之鐘齊鬪。各亭宇之鼓齊作。隆隆然巨駭轟天爲最後之鳴。兵儕同聲以唱解脫之歌。爲世間各民族慶賀其脫離從古以來未曾見之愁苦的惡夢。是日之日。忝等法人行將刻一金字之紀念碑。以貢獻 上前、而此紀念碑中、有左之各語。想可爲歷史上留傳之痕跡。其語云、「是處爲原法國國防內閣閣員曾投軍參戰。現方代表轟烈之大法國充爲東洋全權大臣沙露公。並大南 啓定皇帝陛下、坐閱安南從征歐西歸國軍隊經過之地。」而此軍隊。則既獻身於血肉場中以護持世界最高尙之大義、至今歸國、人人皆滿手鮮花、列隊以會閱也。

敬奏 皇帝陛下。此日何日耶。即爲忝等方熱誠期望之一日。然行將至矣、行將爲世界歷史上可紀念之一日矣。

今雖未至此光榮快樂之一日、然忝請表各人公共之感情。而嵩呼曰。大南敦信明義之

君上啓定皇帝陛下萬歲自由平等博愛之大法國萬歲扶持人類最高的理想之大法國萬歲抑制強權培植公理之大法國萬歲同盟各國萬歲捨身從征尙俠重義之戰士萬萬歲。

初六日　皇上駕御南定公使館騶公讀祝辭

謹奏

大南　皇帝陛下　今者全權大憲舉　忝職代表法人之在南定及南省之官紳士庶以恭迎聖駕忝職得允此舉其名譽爲何如。千九百十七年六月日全權大人已在本省演壇說明改良庶務之政策此政策者於大人未重臨斯土時。曾與大法政府籌擬進行之方略務使北圻教育界經濟界有決速之進步也。今日南國臣民迎　鑾之儀節雖不得不遵循典例然究亦無異於去年之迎全權大人當時大人已允學部總長之職而又得重建節於此邦此邦之人一聞喜信無不萬頸胥延而表其歡迎之熱誠也。南省臣民今日歡迎　聖駕其熱誠亦無異於往年也蓋臣民往往追思　先帝之恩澤　先帝登極之初其建元爲『同慶』同慶云者有大法與大南休戚與同榮懷共慶之意焉是　先帝年號之二字不啻爲吉祥福履之基而臣民之所百世不忘也　今　皇上既俯徇下情與全權大憲及統使欽使兩大人停駕於斯土而全權及統使欽使兩公者曾一心以担任最難最有益之義務乃引南國人民於文明進步之途而大法政府所最預爲期望也　皇上此回駕臨誠有特別之關係今日正施行全權沙蘼公之改良政策類如　皇上去年所頒行之新律及現當改擬之學務章程是也此改擬之學務章程寔足以闓滿國中學者之希望蓋其內容廣博無異於大法之學風也此新章程者誠有最猛之結合力使將來越南民族與大法民族親愛一心而相維于不拔也

皇上曾遍歷北圻各省特於河內海防兩處足以見保護政府之行爲蓋保護政府惟於公益公利上謀。而其施設不專就一地。 皇上今日親臨南定之病院衛生局及各大工廠。一經覽而益信矣。夫南定乃昔日鎔鑄文章之一爐冶也。今一變而爲東洋經濟界之樞紐。不誠有起色哉。雖然必加之以不已之工夫。而後有明著之效驗。蓋此絕大之功程者。不知經幾大法人之腦所注措之手所經營多有畢生與南人相處而其最後之居室亦寄於此土者。然此豈足以阻我法人前進之心哉。蓋法人之愛國心。不但磅礴於其祖國之地。而凡世界各民族既與大法民族合而爲一以煦育於三色旗下者。皆法人之愛國心所灌注及之也。且大法者乃爲數十世紀來散文明花之天使。不言功。不計費。其目的只以得世界各民族之歡心而已。

故法國雖在憂患之中。亦不廢其向來担任之天職。四年來歐戰發生。法國悉心爲公理自由之保障。以期達到全勝之日。今雖不必爲預言。然戰事了結之辰。大法國勢益以强大必無疑也

當此戰禍蔓延未有底止之日。而南人本之以誠信之良心。出之以持靜之態度。此誠爲吾儕法人所最引爲深感也。蓋南人之誠信心之表見者非一端。其動人者非一日。雖經如何之撞撼。必無變轉之理。此誠信心必能維繫我兩國人民之感情愈日而愈固也。此其事想已洞在 宸鑒矣。

今請以南定一省言之。足以爲此語之左證。本省人民相率投身於歐洲戰場。以與法人同認報仇之義務。其住法境者現有四千人。或爲戰兵。或爲工兵。而各有効力者也。

忝職請代表大法文武官及法商。與本省臣民。恭祝 皇上萬壽。長保丕基。以爲臣民造福也。

南定公使讀完。 皇上繼讀答辭。未奉接漢字原文。俟來期接得另奉登報。

◉屬於北巡之各賀表

●北圻官職賀表

北圻督撫按察管道督學典學領兵現職並回休臣等頓首稽首謹上言茲仰見炎郊日麗。桂海波平。東皇之駕初迎。玉輅之音丰至。臣等誠懽誠喜謹奉表稱賀者。伏以。

帝出乎震南大之宇宙皆春。辰邁其邦北直之關河生色。寒崖陽透。嵩岳聲齊。臣等竊惟。在邦域之中。莫非王土。居臣民之上。要體天行。是以巡狩載於虞書。遊豫傳於夏諺。堯以仲春之月刻玉遊河。舜以戊子之朝披圖巡洛。冰桃碧藕。開春宴於瑤池。蘭秀菊芳。詠秋風於汾水。自昔爲烈。于今有光。我　國家。鼎定香屏。圖收南北。　君門雖遠　聖駕曾臨。自　國朝大定之餘。仰列聖北巡之舉。於皇　今日。復覩隆儀。欽惟　皇帝陛下。道體謙冲。　躬承曆數。殷高后念終始典于學。辰乃日新。周成王知稼穡之艱難。所其無逸。雖國政常勤於宵旰。而民情欲達於閭閻。謂辰巡爲帝王鉅制之遺。况北圻乃歷代故都之地。李宮黎殿。往蹟如存。仙子龍孫。遺黎日聚。思與吏民相見。更兼鄰誼虞邀。太史吉諏。春開鳳曆。館人夙駕。雲擁鑾儀。濃嶺花開。待乘輿之且至。珥江春煥。連太液以流波。修兩邦壇坫之歡。徵鄰屋光明之燭。少徵求而寡儀衛。四海無供億之煩。聞車馬而見羽旄。百姓有欣然之色。春回大地。慶溢全圻。臣等或備職封疆。或歸休田里。衆星拱北。忽瞻　帝座之臨。紅日擡頭。不覺長安之遠。當此北南之同軌。幸依　日月之末光。伏願。　下體輿情。少留仙仗。使臣等仰　威顏於咫尺。陪　法駕以從容。堯額舜瞳。識聖人之顏色。絳冠大幘。見漢官之威儀。廿四省風俗民情。盡入明目達聰之鑒。十餘兆黃童白叟。獲仲望雲就日之私。臣等下情不勝顒顒之至。謹奉表稱　賀以　聞。

△本雜誌社賀表

臣南風雜誌社同人等頓首稽首謹上言。茲恭遇　大駕北巡。白雨清塗。紫雲繞　蹕。鑾輿至而
江山增色。龍顏瞻而草木知榮。臣等誠懽誠喜。謹奉　表稱　賀者。伏以。泰朗三階。屬海宴河清
之會。乾乘六馭。普雲行雨施之澤。盛誌虞巡。歌騰漢館。臣等竊惟。天子有巡嶽省方之典。所以考
制度而觀民風　國家當舊邦新　命之期。尤宜睦鄰交而宣　皇化。監于　成憲。啓我後人。洪惟
聖南。清省發祥。春京定鼎。南北之提封萬里。文軌三同。貉鴻之孫子千支。春秋一統。仰
列聖建宅中之　鴻業。以北圻爲帝者之故都。車駕頻臨。恩光普被。奉我　世祖高皇帝。經
壬戌大定之後。有東都　巡幸之儀。聖祖仁皇帝。勒石有文。宸墨與衆濾而並壽。
憲祖章皇帝。北巡有集。奎光皆翼軫以齊輝。內以繫萬姓之心。外以結兩邦之好。洵　熙朝之鉅
典。爲　後聖之法程。克責　前猷。於皇　今日。欽惟
皇帝陛下。資恢上哲。　業紹中興。龍德正中。繫天下臣民之望。乾綱整攬。奠　國家磐石之安。
臨御以來。與民更始。交鄰國有道。左與挈而右與提。得辰措之宜。古爲體而今爲用。
沈幾先物。明德新民。以厚生開智　諭臣工。以著書立言　勸耆夙。新律行而黎民不變。大
學立而多士承　庥。凡此　經綸敷布之宏綱。想見　宵旰憂勤之　盛意。適虞帝萬幾之暇。
爲夏王一豫之行。珥洛波澄。龍城日朗。壬明受福　后來其蘇。考禮陳詩。周巷之歌謠悉達。
問農　省歲。堯衢之耕鑿皆聞。車攻吉日之旌旗。師徒　會閱。泮水辟雍之鐘鼓。學校

親臨。王會圖開。篤友邦之信睦。明堂位列。標百辟之儀型。王不遊何以休。爲諸侯度民有喜而相告。比 先王觀。臣等葵藿有心。芻蕘無狀。體 盛世求言之意。期以宣 上德而達下情。冀國民進步之途。敢於講生計而談學術。久蒙 涵育。莫補涓埃。幸逢 法駕之 賁臨。屢效封人之善祝。伏願少 迴日炤。 辰慮 天聰。審世界大勢之所趨。爲四海蒼生而 造福。研彼得之沉慮。變法與俄。奮明治之雄圖。維新强日。將見文明之治。度越陳黎。富强之基。頡頏歐美。皇王壽考。翹瞻 垂拱之衣裳。君子來遊。長覩太平之儀衛。臣等不勝鼓舞歡呼之至。謹奉

表稱 賀以 聞

啓定叁年叁月 日題

●商議會賀表

臣北圻商議會院議員等謹 奏。奉自我 皇上。繼承 基緒。躬登 大寶。德化既洽。無遠弗屆。我保護之 大法國。適丁國艱。薄海震動。亦惟協力同心。夾輔 王室。肆南北臣民。各安其居。樂其業。以引以掖。以進於文明。茲恭遇 大駕北巡。臣議員等。獲覩 龍顏。寔惟無涯之福。曠古而一見。臣等敢代表全圻人民。嵩呼萬歲。祝我 皇壽。繼敢披露億兆赤子之心。對揚 聖天子之前。曰念始終不渝于常。不移于變。竭厥忠誠。以戴我 天王。荷煦育于三色旗下。而教誨之德。寔依乎日月之光。謹 奏。

啓定三年三月 日題

鑾駕北巡民庶賀表

河山省上嶺縣中學校 內午科舉人阮師孟撰

茲仰見　震宮日出。黃道風行。東君之紅紫萬千。北直之山河錦繡。臣北圻民庶等誠懽誠喜。稽首頓首謹奉表稱　賀者。伏以　皇建有極。山川鬼神亦莫不寧。辰邁其邦。天地風雲爲之生色。事非創建。美不勝書。臣等竊惟。問俗觀風。王者行其典禮。瞻　天仰　聖。億兆契其歡心。況吾　王一遊一豫之期。正天下同軌同文之會。所行非無事者。於禮有其舉之。典備虞書。詩賡周頌。凡載籍之所列。在往昔而有徵。欽惟　皇帝陛下。繼體守文。愛民恤下。奉　列聖心傳之矩。惟一惟精。披方輿地誌之圖。皆臣皆土。　謂歷朝建都之地。所萃文物聲名。當三月最好之時。依舊人民城郭。及是閒暇。駕言出遊。鸞翔偕鶴舞爭趨。楊柳共春旂、色。鸞聲噦噦。閭閻皆夾道之鶯葩。天日煌煌。崖谷有同榮之草木。上以賁　列先帝辰巡之舉。外以申貴保護信睦之敦。仰　熙朝再覩之隆儀。慰海宇環觀之隱願。遙遙向日。企癸足以傾心。總總爲羣。遶龍鱗而識　聖。所聞所見。載舞載歌。臣等舜日躬逢。堯雲望慨。曰吾　君也。不承　廟社之庥。一　士心哉。長衍　泰磐之祚。臣等不勝激切屏營之至。謹奉表稱　賀以　聞。

旅滇臣民賀表

欽惟我

皇帝陛下。春秋鼎盛。撫有　成業、　功德巍巍。與年俱進。　御極二載。海宇寧謐。　全權大臣殿下再惠臨吾土。茲亦二年。善政善教。俱賴襄助。國利民福。物阜人康。凡屬民臣均皆感仰。是以戴白之

叟垂髫之童。融融熙熙。優游至化。雍雍容容。樂於生成。慨自歐戰發生。野蠻德國欲以武力吞併全球。幸賴我　保護母國扶持公理。遏抑強權。旗開得勝。馬到成功、不日大軍攻克伯林。太平昇世必將再現於全球。吾國臣民當盡義務。以報　保護政府。威爾丁之戰。足表忠貞。臣等愚魯恭承上命。遠隔滇疆。敬讀南風國報。宣載　聖諭。威德煌煌。臣等敢不殫竭愚忠。以報　大法保護政府。仰報　陛下。今日　皇上北巡。北圻臣民瞻　天仰　聖。歡溢眉宇。臣等遠僑異域。不能拜謁天顏。心寔惶悚。惟有遙望　南天百拜。恭祝　大法國萬歲。皇上萬歲。全權大臣殿下萬歲。國朝萬歲。

臣等

鴻臚寺少卿二等試差南醫充雲南大法醫院院副裴文貴
翰林典籍雲南大法醫院助醫阮琉
領事府通判嚴孟璞
中法學校教學潘文賞
中法學校教學陳文鳳
中法寔業銀行主簿裴輝裕
滇越鐵路公司雲南分局記事陶春望
大法醫院醫判楊文僕

暨駐滇本國臣民等仝敬祝

啓定二年三月二十三日

▲編輯家之芻言　(南風)

此次　皇上北巡。乃屬國家之大政。吾儕執筆書生。安敢濫爲評判。然觀北巡盛典。確已十分結果。則心中有無限歡感。豈無一語以爲　帝世誌盛者哉。自大法國保護我南。三十餘年以久。雖經營注措不遺餘力。其意亦期以開化我人。引導我人爲目的。然前此政治上之全幕。尚未揭開。不曾如

有隻雲片霧遮蔽政府與　朝廷與國民之各方面使不能以同心之鏡披露而相見此之理由雖別有在然可括以一語曰關於時會達蒙貝加公演說有曰「時會者乃最豪雅之友也」然則此豪雅之友其將出現以與我越南相款洽者非從今日以後之日子耶我　皇上登極伊始復遇大法代表之我沙露大人再蒞我東洋是時會之湊合而使我　二尊握手於一堂也近日全權大人曾屢次晉京與我　皇相周旋今茲我　皇復命駕北巡以答復全權大人之厚意然而北巡之意義豈僅關於交際上哉竊思此十日間寶貴之時光其有關於政治上之意義原非淺也今試舉而言之其屬於我　皇觀察之方面大法國在北圻所經營之功業從開拓殖民地之常例觀之則雖寔爲法國事業之發達計然凡法國事業之發達即南國事業之發達亦於是乎在矣况法國固以爲他主義爲重則對於屬地之政策想亦必以此主義爲之標本彼西班牙昔時之對於南美及斐律濱各屬地也以壓制之手段而出之而其後南美與斐律濱皆脫離於西班牙人之羈軛英國之待北美也亦應用此手段而北美卒離英而獨立此各國以壓制施諸屬地而卒至失敗寔可爲大法國之殷鑑也夫以我平等博愛自由之大法國其聲名已洋溢乎世界豈有變易自己之本性而肯蹈他國已覆之轍哉故向來經理於北圻者全由此寬洪之政策而於政治上於法律上於教育上於經濟上於交通上於國防上無不著有成效今茲我　皇北巡從各方面以觀察保護政府施行之政是不啻臨於政學之寔驗場以考察各機能之運動及其功用從此本　聖明天縱之資明於判斷勇於採擇因已成之功業而謀我國之將來吾儕小民之獲福當亦無限量也且夫我景尊純皇帝乃大法之篤友我　皇繼承　先志之孝曾爲兩國人所共仰服今茲北巡首謁奔⿰口悲

公像。則其不忘先誼之深意。卽此可見。然我　皇之念及先誼者。非如我臣民尋常一家之先誼也。正我越南一國之先誼也。我　皇爲一國之形影。國民之意志。全由我　皇代表之。我　皇先自己表明其敦信明義之道。以爲我國民儀表。而又表見我南國篤寔之精神。此慇懃鄭重之感情。想足以堅大法之信。而徐爲吾民造福。故曰今茲北巡大典。其結果之圓滿。非僅屬於形式上。而又屬於精神上者也。他若保護政府方面。向來本持「法越提携」之政策。然自己之意志。未能悉達諸人民。自己之行爲。未能悉諒於公衆。此捍格之理由。亦屬地人民對於保護政府之常例耳。然今茲有我　皇爲民之父母。親臨於億兆黎赤之前。而目覩夫保護政府教我育我之厚澤。凡政府正當之行爲。吾民享受之幸福。我　皇已默爲之公認。况保護政策所挾持之法越提攜的政策。向來雖已默爲布置施行。而未得良好之辰機。以宣布之。今茲幸遇我　皇上之駕臨。則可高聲以宣佈於上前。使國民共聽。吾儕試讀各演說辭。如全權大人演說有曰。「法越提携之主義。至今已構成大法國在東洋政策之基礎。」北圻統使大臣演說有曰。「欲謀法國在東洋內功業之發達。萬不可以强權壓迫之。」試從本册中各演詞仔細覆閱。則保護政府對於我南之政策。豈不瞭然若揭哉。夫因此北巡一舉。而政府之情意得披露於國人。想吾民亦可從此而熟審夫將來所當得之希望也。

若夫吾民對於我　皇之觀念。則就此北巡一擧。寔顯然易攷也。方　皇上纔臨北圻之日。自同交車站以至於河內車站。無論有官守者。拈花結綵。以歡迎　聖駕。乃人臣職分之常。卽路旁瞻駕之百姓。或叩首而伏地。或隨車而舞蹈。寔表現無限尊君之精神。迨至駕幸各省。則此精神又愈日愈發揚者。夫我國未有正當之輿論。則當以民意爲輿論。而此次迎駕之熱誠。則民意最正確發表之

辰會也。想保護政府。亦可因此知我民意之趨向。以確定對南方針。而早爲我國之前途計。有必然矣。於休哉。北巡一舉。而上之以表明吾　皇之態度。政府之政策。下之以發露我國民仰慕之誠。然則此一舉者。不誠足爲我越南歷史上之紀念。而本冊中之各演辭。豈非是我國進步史最正確之章程耶。

啓事一

▲本誌新年特別報份現今尚存。欲購閱者可寄書來購。行卽付送無誤。

啓事二

▲本誌以前之月報份出版後隨卽於月內發行幾近。最要者第二三冊及第八冊現無一存。近日海內諸君子。多有寄信從本誌初出版辰購閱。本誌礙難應命。此白。

啓事三

▲本誌擬開一試格。以獎勵諸名人佳作。其發表簡章並擬定賞格已詳登在本誌第七冊矣。其寄稿限準以西本年六月底以裏。尚祈博雅諸君子摛華掞藻。炤依限內早付稿來。以及爭先奪錦也可。此佈。

編輯家之紹言

（文苑）今詩選錄

◉文苑

●宴筵紀盛並留柬

奉郊後北巡賜宴北圻省官及休致印官卽席恭紀盛事並留柬、

扈駕大臣蓮亭伯爵近作

升配覃恩　寶詔宣龍城　賜宴集羣賢。熙朝仁惠無岐視。吾輩遭逢有夙緣。風會闢開歐亞局。性情融洽北南天。老臣敬作樽前語。忠孝心頭願永肩。

●御駕北巡恭紀

著作致仕 桂海吳爲林

光華重舜日。壽考頌　皇庥。率土王臣子。聯邦帝版圖。豫遊　宸賞愜。信睦國交孚。簞食迎旄羽。衣冠拜　冕旒。雲開宮雉扇。烟散　御香爐。觀麥知民隱。陳詩採遠猷。幪幪皆雨露。南北共車舟。在野安臣分。心懸拜　闕秋。

●恭賀北巡

翰林院典籍充太平省正八品 阮有秤

乾坤葩旦世如春。御曆二年紀北巡。珥傘河山戯問俗。亞歐風會重交鄰。太平　天子威儀舊。潤澤羣生雨露新。臣分涓埃思報稱。翠華風下挹香塵。

●六十自壽〔六首〕

教授致仕 阮鼎珏 興安人

閒居賦罷廿餘秋。花甲而今又轉頭。壽誕恰逢春再閏。鄉科已歷卯三週。銷磨歲月書中蠹。浩蕩心情海上鷗。裘馬風流少年事。不堪彈指憶來由。

斯世何曾棄不才。途窮阮籍駕難迴。經綸手爲貪閑袖。著述心從觸忌灰。桑海局更頭屢掉。槐梁夢醒眼猶開。謀生自問無長策。去去深山剪草萊。

亦解彈棋解賞音。老來澹泊藉明心。陶情何與東山妓。寄興惟餘栗里琴。胡老自知淸福厚。坡仙終竟道緣深。閑思參透無生諦。蓮社多時訪慧林。

壯不如人老可知。此生癖處轉難醫。量雖嫌小翻耽酒。業已全荒未廢詩。身隱何干憂國事。家

貧仍罄買書貲。年來漸斷貪嗔想。一事終留徹底癡。

平生嗜好久無存。山水朋遊繞夢魂。歷覽幾番雙蠟屐。細論何日一開樽。關河悠邈黃壚遠。琴劍飄零雪鬢繁。熱血心頭時耿耿。平生多少未酬恩。

早因多病習岐黃。晚更荒唐愛老莊。夢夢傷時嫠恤緯。區區求道穀忘羊。拚教薄俗儒爲戲。只覺夫夫老更狂。何處解人得優孟。演儂歷史侑椒觴。

◎**康海埠** 〔前人〕

萬水東趨繞葛臺。羣峯中斷碼頭開。螺旋列屋隨山勢。鵰尾蝍舟儘礦材。避磧夜航憑電炤。趁墟行客候潮回。關河形勢餘瞻矚。米價閑將問市魁。

◎**白藤舟中晚眺** 〔前人〕

火船如鳥下層空。無限低徊夕炤中。一水悠然此終古。千秋淘盡幾英雄。連雲遠影安山樹。捲浪驚迴陸海風。莫問陳吳艫舳迹。一聲鉄撥大江東。

◎**自詠** 〔平定阮仲暹〕

却笑當年阮仲暹。行蹤大異昔年時。或因醉裏怒同輩。亦復愁中嗔小兒。未老出門還倚杖。非狂款客却忘衣。家人相習渾相信。不識其間是與非。

◎**贈友** 〔平順阮仲耒〕

一入紅塵便拂衣。寒江早占釣魚磯。千重滄海憂來遠。半枕黃粱夢到稀。事怪每勞書咄咄。天高枉自想非非。日斜酒肆歌相和。俠骨嶒崚半未衰。

◎**啓事**　本誌到西七月已週一年矣。凡買年份自第一冊者。當至第十二冊滿限。如不欲繼續買閱者。宜寄信來停買。否則本誌炤常送報。後另收報銀。此白。

◉辰談

▲世界之部

▲歐戰方面——戰場近況。協商系軍隊。本堅持陣勢。敵人攻勢已疲。無甚活動。想我同人嘗讀電報者。已熟知之矣。惟協商系軍隊。有勝利之希望者。即今後之空中戰是也。現下聞美軍已組織一飛空隊。來歐洲陣地與英法各國之飛空隊。協力攻敵。想此大功告成。協商系必然占得勝利無疑也。本誌纔接得法飛行團團長杜蘭少佐著協商系空中戰之美國飛艇一文。登在華盛頓輿地學報。譯文頗長。後期另登。

▲中日時事——日本與中國。聞近日有締結一協約。中國各報多因此責北京政府。謂其喪失主權。然察之有政責方面則謂此約不過爲日本出兵西伯利亞。謀與中國軍隊一致進行。故有此締結。然亦限定於日本出兵必要時而已。至如中國內爭。則聞前月首相段祺瑞出巡漢口。及聯絡前敵將領。以期激勵作戰。而南軍方面則聞亦有勝利。然據最後消息。則謂北京政府有欲調和之意。未知寔狀如何。來期另續。

◉國內之部

●北巡略記

啓定三年三月十六日。(西曆四月二十六日)帝至自清化。是日午刻。乘特別火車啓行。同時經北圻地界同交車站。申刻抵河內。駐蹕于全權府。全權大臣及西南各官於府中關迎駕大會。

十七日。辰刻。設朝于全權府。朝罷。 御謁故全權奔駹公銅像。巳刻。幸安南醫院。未刻。幸西湖中學堂。及河內煙草製造廠。是晚。於全權府中設宴。 十八日。辰刻。 駕幸農工商陳列院。繼臨大學堂。行慶成禮。未刻。 帝幸永賴國公生祠。並北圻文廟。申刻。臨紅十字會會市場。是晚。臨陸軍元帥府宴席。 十九日。卯刻。 帝閱兵。巳刻。 駕幸山西省。午刻。巡視西官營田所。是晚。歸河內。

二十日。辰刻。 帝幸上審院。及奔駹學堂。遠東印館。巳刻。幸眼科病院。法越小學堂。未刻。 帝乘火車往諒山。經過搭球。及諒滄府。是晚。駐蹕于諒山。 二十一日。早。巡視兵屯。並登騏驢山觀察要塞。繼 御遊同登。是夕乘火車駕回河內。 二十二日。 帝自河內乘專車赴海防。巳刻。西南各官並各公團開迎 駕會於海防市政聽。繼巡視海港貨倉。午膳于塗山涼亭。未刻。自塗山返海防。遊觀海防機器廠。及下里製吹門廠。申刻。幸製玻璃廠。是晚 御膳於市政聽。膳後。駕臨紅十字會歌場。亥刻。 帝乘火船往陸海。 二十三日。 御遊各洞。並錦坡口。船泊在錦坡濱次。

二十四日。卯刻。 帝視察錦坡煤礦場。辰刻。船返海防。申刻。抵岸。乘火車回河內。酉刻。駕抵全權府。

二十五日。 帝幸東洋博古場。寶藏院。繼臨北圻商業會議所。觀察本國工商陳列品。是晚。河內西大舞臺開演以助給紅十字會。 帝臨視之。 二十六日。辰刻。 帝乘專車往南定。巳刻。西南各官開迎 駕會於南定行宮。繼巡視兵營。並閱視渭潢江濱。隨即以公使座爲行在。是夕。駕臨製絲廠。布廠。及巡遊省垣內。 二十七日。卯刻。 帝自南定迴鑾。巳刻。經過清化省。申刻。抵乂安。

◎皇上頒定紀念節日

國之有紀念日。所以紀前功。令一國中食毛踐土之民。常思念之而不忘本也。 本朝開國。統一山

河。百餘年以久。我　世祖高皇帝之偉績大烈。爲我民所當朝夕不忘。况我南今日復得大法國之保護。愈思大法國之功。則當愈思我　高皇艱難創造之功也。何則。法越交好之誼。從我高皇辰代。已結成連絡之界線矣。奉我　皇上。纘承基緒。繼述之念。未嘗稍懈。且示表於國內臣庶。使之知祖國之根本。先帝之功業。而頒定我國之紀念節日。奉機密院本年三月二十二日所遵錄之　諭文。則　皇上已改定以我　高皇帝即位之日〔五月初二日〕爲南國紀念日。此可仰見　皇上眷念前功。追思鄰好。及爲我民提示以國家成立之根本者。不誠孝之至。情之盡。而義之明著者乎。茲請登載機密院所遵錄之　諭文如左。

機密院爲遵錄事。本年二月二十日。接內閣遵錄

硃諭一內一款。奉　諭。有開創艱難之日。然後有守成安樂之年。有守成安樂之年。則當念開創艱難之日。故歐洲文明諸國。以紀念禮爲重。即如大法國以共政成日爲正中節。晏樂笙歌。誌其艱而喜其成。且示不忘也。我國去年議以朕即政日〔四月十七日〕爲紀念節。係出一辰思。朕躬久於養晦。歷盡諸艱。是日晉光。臣民共慶。情則安矣。以理推之。其猶歉歟。夫一統綱常。在麟書則春王正月。萬年家國。於我朝則嘉隆元年。肇造艱難。成功在是。安忍忽而他念乎。其紀念一節。換以五月初二日。即我　世祖高皇帝躬歷艱苦二十餘年。大定武功。光膺　眷命之元日也。著於是日。朕親率尊人府文武廷臣。恭詣　世廟行禮。禮成。朕御回宮。即設常朝儀于勤政殿。受賀。有司宜擬撰儀注。永以爲例。凡官吏兵民。於是日各準休暇。優游竟日。以孚同樂。欽此。等因。輒此遵錄知炤。須至遵錄者。

右遵摘錄

啓定三年三月二十二日　〔第一百六十五號〕